

BOLETÍN

**72**

FEB

2020

# Misión



**Pakari,**  
un nuevo amanecer

**HOSPITALIDAD**

**50 AÑOS DE  
PRESENCIA  
EN ÁFRICA**

**BITÁCORA  
DE UN  
VOLUNTARIO**

Esta revista  
ha sido  
impresa en



## EDITORIAL

¡Tus acciones  
manifiestan  
cómo vives!

**3**



## NOTICIAS DE FAMILIA

¡Gracias, Hna. M<sup>a</sup> Luisa!

**34**

Testimonio

**35**

El andariego  
de la Caridad

**36**

## FUNDACIÓN JUAN BONAL

Los caminos  
de Juan Bonal

**37**

Colaboración solidaria

**42**

Apadrinamiento  
y colaborador

**43**

### DIRECCIÓN:

Hna. Rosa Muñoz Andrés.  
*Delegada de los Ámbitos de  
Formación y Espiritualidad.*

### SUBDIRECCIÓN:

Hna. Esperanza García Paredes

### EDICIÓN:

Hnas. de la Caridad de Sta. Ana  
C/Madre Rafols, 13.  
50004 Zaragoza. España  
Tels: 976 43 54 22  
976 43 91 46

www.chcsa.org

### DEPÓSITO LEGAL:

Z - 554-97

### DISEÑO:

**latorre**

soluciones gráficas  
latorremanresa@yahoo.es  
655 898 498

### IMPRESIÓN:

ARPIRELIEVE

## JUNTOS CREAMOS CULTURA DE HOSPITALIDAD

### ÁMBITO DE ESPIRITUALIDAD

“Constituciones de 1805”

**20**

Rincón de oración

**21**

### MINISTERIOS PASTORALES

MINISTERIO DE SALUD

Rayos de solidaridad  
y agradecimiento

**10**

MINISTERIO DE  
ACCIÓN SOCIAL

Comedor solidario  
5 panes

**12**

MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN

África:  
Otra educación es posible

**15**



### ÁMBITO DE PASTORAL

Aprendiendo a mirar

**22**

### ÁMBITO DE FSA

Dios nos sueña como  
familia carismática  
Laicos en el XXIX Capítulo  
General

**24**



### ÁMBITO DE ANIMACIÓN MISIONERA

50 Aniversario en Ghana

**26**

¿Por qué ese nombre?

**30**

Descubriéndome  
en Guinea

**32**

Bitácora de un voluntario

**33**

### ÁMBITOS ÁMBITO DE FORMACIÓN

Vida consagrada  
en alianza y en fidelidad

**18**



## ACTUALIDAD

### LA VOZ DE LA HUMANIDAD

Desafíos de la  
migración actual

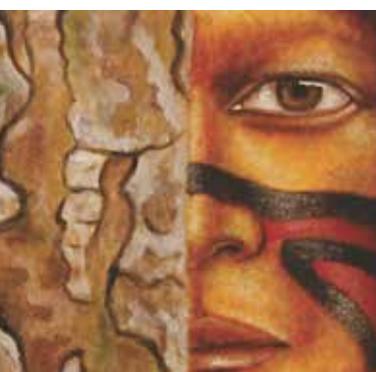
**4**



### LA VOZ DE LA IGLESIA

Pakari,  
Un nuevo amanecer  
para la Amazonía

**7**





Hna. Rosa Muñoz  
Directora de la revista

# ¡TUS ACCIONES MANIFIESTAN CÓMO VIVES!

*“Obra de tal modo que los efectos de tu acción sean compatibles con la permanencia de una vida humana en la tierra”* nos recordaba Hans Jonas hace ya algunos años. Ahora más que nunca somos conscientes del impacto de nuestras acciones sobre nuestro entorno y creemos que el tenerlo en cuenta sigue siendo de vital importancia en el mundo en el que vivimos. Es doloroso ver los océanos llenos de plástico, los bosques convertidos en desiertos, los peces muertos en las playas o enredados en los plásticos, las pateras naufragando y sus ocupantes ahogados en el mar. No hay razonamiento ni justificación que explique la imagen de cuerpos de color muertos en las playas. ¡No!

*“Todo está interconectado y esto nos invita a madurar una espiritualidad de la solidaridad global que brota de la Trinidad”* nos dice el Papa Francisco en Laudato Si. Es urgente que reflexionemos sobre nuestra forma de relacionarnos con Dios, nuestra forma de vivir, de actuar, la influencia que todo ello tiene sobre los demás, sobre el planeta, sobre las personas que nos rodean. ¡No todo vale! El individuo no es el origen y fin de sus actos, está el Otro, los otros, el cosmos. Vivamos conscientemente estos encuentros, estas relaciones, desarrollemos una ecología integral en la que preservemos el Dios uno y Trino que está presente en cuanto nos rodea y en todo ser humano, cuidemos a los que nos rodean y lo que nos rodea.

En este número hemos querido solidarizarnos con el cuidado del planeta, ya veis que ha cambiado la calidad del papel y también os contamos lo que, desde nuestras posibilidades, hemos ido realizando: somos un granito de arena en la acogida de los inmigrantes, hemos escuchado lo que nos dicen los pueblos del amazonas, compartimos con aquellos que están en necesidad y creemos que otra educación es posible. Hay algunas personas que quieren caminar junto a nosotras y nos cuentan su experiencia en el Capítulo General, sigue habiendo jóvenes que quieren entregar su vida a Cristo siendo Hermanas de Santa Ana y algunas otras renuevan su compromiso y también os contamos que hace 50 años las Hermanas llegaron a África y lo hemos celebrado. ¡Damos gracias por tanta vida entregada! María Rafols, Juan Bonal y las Primeras hermanas nos enseñaron con su vida que es posible cuidar el mundo en el que vivimos y cuidar a las personas que nos rodean.

¡Es necesario cambiar el corazón y la mente para vivir indefinidamente en la tierra! Vivamos unidos en el intento

¡Un saludo!

# DESAFÍOS DE LA MIGRACIÓN ACTUAL

## EL PACTO MUNDIAL SOBRE MIGRACIÓN

Hna. M<sup>a</sup> Carmen Montalbán



### Pacto Mundial PARA LA Migración

El **pacto mundial sobre migración** es el primer acuerdo intergubernamental, negociado bajo el auspicio de las Naciones Unidas, cuyo objetivo es cubrir todas las dimensiones de la migración internacional de una manera completa y holística.

En la *Declaración de Nueva York sobre Refugiados y Migrantes*, adoptada en septiembre de 2016, la Asamblea General decidió desarrollar un pacto mundial para establecer una migración segura, ordenada y regular. El proceso para desarrollar este pacto mundial sobre migración empezó en abril de 2017. En 2018, la Asamblea General celebró una conferencia intergubernamental sobre migración internacional con vista a adoptar ese pacto mundial.

Este pacto mundial es una oportunidad para mejorar la gobernabilidad de la migración y afrontar los desafíos asociados con la migración actual, así como para reforzar la contribución de los migrantes y la migración al desarrollo sostenible.

El Pacto Mundial sobre Migración comprende 23 objetivos para gestionar mejor la migración a nivel local, nacional, regional y mundial.

### El Pacto Mundial sobre Migración...

Busca abordar las preocupaciones legítimas de los estados y comunidades, al tiempo que reconoce que las sociedades están experimentando cambios demográficos, económicos, sociales y ambientales en diferentes escalas que pueden tener implicaciones para, y como resultado de, la migración.

Pretende reducir los riesgos y las vulnerabilidades a las que se enfrentan los migrantes en las diferentes etapas de la migración, respetando, protegiendo y cumpliendo sus derechos humanos y brindándoles atención y asistencia.

Tiene por objetivo mitigar los factores adversos y estructurales que impiden a las personas construir y mantener medios de vida sostenibles en sus países de origen.

Es un esfuerzo por crear condiciones propicias que permitan a todos los migrantes enriquecer nuestras sociedades a través de sus capacidades humanas, económicas y sociales, y así facilitar sus contribuciones al desarrollo sostenible a nivel local, nacional, regional y global.

(Para ver la lista de los 23 objetivos, puedes consultar el párrafo 16 del El pacto mundial sobre migración).

La **Comisión Europea para la Integración de los migrantes** presenta una guía de herramientas para ayudar a los Estados miembros a hacer el mejor uso posible de los Fondos de la Unión Europea.



**Dimitris Avramopoulos**, comisario europeo de Migración, Asuntos de Interior y Ciudadanía, ha declarado:

*«Invertir hoy en las políticas de integración es asegurarse de que Europa siga siendo una sociedad próspera, cohesionada e inclusiva en el futuro. Esta será nuestra prioridad en los próximos años. Solo con una buena integración podemos lograr que la migración sea una auténtica oportunidad para todos: para nuestros ciudadanos, para los migrantes y los refugiados y para nuestras sociedades en general.»*

Os ofrecemos una experiencia pastoral y de acompañamiento que, desde la Iglesia y varias Congregaciones y ONGs, se está dando a estos grupos de personas que están viviendo en esta situación. Ellas son la voz de la Iglesia que pide a la comunidad mundial mejorar las respuestas a los desplazados. Cuatro son las acciones que pide: **acoger, proteger, promover e integrar** a las personas obligadas a abandonar su hogar y buscar un nuevo hogar entre nosotros.

Gracias a su acción y dedicación se les hace más cálida y humana su integración.

## ACOMPañANDO A MIGRANTES “A MÍ ME LO HICÍSTEIS”

El acompañamiento a los migrantes, es muy propio para vivir el carisma de HH. de la C. de Santa Ana, ya que se cuentan entre los más pobres y necesitados.

No podemos seguir mirando a otro lado y dejar que el tiempo pase sin crear nuevas rutas. Jesús está en estas personas y al tiempo las acompaña en los momentos difíciles de toma de decisiones, salidas de su país por circunstancias difíciles, conflictos de índole religiosa, política, económica, porque les distorsionan sus medios de vida, sus haciendas, las “maras” con los jóvenes...

Hoy me siento privilegiada por poder estar cerca de este mundo de las migraciones. Mi trayectoria comienza en 1982. Son muchas las experiencias vividas a nivel cultural, social, interreligioso estando cerca de estas personas tan desvalidas que han tenido que dejar sus países, sus familias, la vida que tenían.

Hasta nosotros llegan de muchos países del centro y sur de América, de África y Asia.

América padece la extorsión con impuestos, tomando a los jóvenes para la guerrilla, abusos de todo tipo. En África las hambrunas, trata de personas, trabajo infantil esclavizante. Los asiáticos huyen de zonas de extrema pobreza.

Ante situaciones como éstas y otras muchas se ven obligados a desplazarse buscando un futuro para sus hijos.

Durante un tiempo trabajé en el **Spay Obert**, próximo a la Malvarrosa. El Spay Obert es una creación de las Hermanas Carmelitas de la Caridad. Este centro es un lugar de encuentro para favorecer las relaciones entre personas de diferentes países.

Aquí se les acompaña en su proceso de integración laboral, conocimiento de la lengua, conocimiento de las leyes. Es decir, dándoles herramientas que les ayuden a salir de su situación de precariedad.

Las **actividades** que se realizan con ellos están pensadas para ayudarles en su integración social y laboral: enseñanza del español, del inglés, informática, clases de cocina, de canto, de crecimiento personal y actividades de tipo religioso vinculadas a la parroquia de la Buena Guía.

Aquí he dado clase de informática a distintos grupos de africanos y algún español. Al principio sólo venía una mujer entre una decena de hombres senegaleses. Este número aumentó con el tiempo y había de distintas nacionalidades.

Sin perder la vinculación y participando puntualmente colaboré con otra asociación **KASUMAY**, Torrente, donde di clase de informática.

Con la agencia de mediación para la integración y la convivencia social **AMICS** de Mislata, donde se les da formación para conseguir la tarjeta de arraigo, colaboré en un curso de encuadernación. Para conseguir la tarjeta de arraigo necesitan 3 cursos de formación y éste era uno de ellos.

Al finalizar el curso nos trasladamos a Casa Caridad de Valencia para perfeccionar el taller de encuadernación.

**Casa Caridad** es una ONG de los valencianos que acoge personas sin techo durante una temporada hasta insertarlas en otras instituciones o se independizan. Aquí seguimos un día por semana con el taller de encuadernación.

Como docente y como Mediadora intercultural hoy desarrollo mi trabajo de voluntariado en **CEI-MIGRA**, Centro para la integración de la migración, dirigido por los Jesuitas. Es un patronato junto con la Generalitat Valenciana y Bancaixa. Comencé dando cursos de informática y apoyando en el Área Laboral. Ésta se cerró y me pasé a asesoramiento jurídico. Aquí tuve un gran maestro que, a la vez, también había sido un migrante marroquí.

Quiero agradecer a quienes me han invitado para decir algo de esta experiencia de acompañamiento porque creo que es un favor que puede ser ayuda.



# PAKARI

## UN NUEVO AMANECEER PARA LA AMAZONÍA

Con este artículo queremos compartir con vosotros nuestro compromiso por potenciar una conciencia ecológica que nos lleve a mejorar la situación del Planeta, a cuidar la Naturaleza y nuestro entorno más próximo.

Para ello os ofrecemos una breve síntesis del Documento final del Sínodo para la Amazonía y un Encuentro Ecológico llevado a cabo en Villagarzón – Putumayo con jóvenes. Una bella iniciativa que muestra el rostro amazónico de nuestra congregación.

### Síntesis del Documento final del Sínodo Amazónico

El Documento final del Sínodo Amazónico<sup>1</sup> nos propone nuevos caminos para la iglesia y para una ecología integral. Nos pide trazar

- Nuevos caminos de **conversión pastoral**: ser una iglesia en salida misionera, que sirve y acompaña.
- Nuevos caminos de **conversión cultural**: ser una iglesia inculturada e intercultural.
- Nuevos caminos de **conversión ecológica**: vivir una ecología integral desde la encíclica Laudato si', ser Iglesia que cuida la "casa común", buscar nuevos caminos para la promoción ecológica integral.
- Nuevos caminos de **conversión sinodal**, de ministerialidad eclesial y de eclesial sinodalidad: vivir una sinodalidad misionera y una espiritualidad de comunión sinodal.

Estos nuevos caminos nos tienen que ayudar a vivir y a poner en práctica nuestra conversión al Evangelio vivo, que es Jesucristo, para motivar la salida a las periferias existenciales, sociales y geográficas de la Amazonía. Una conversión integral, en todas sus dimensiones: la pastoral, la cultural, la ecológica y la sinodal, dando importancia a nuestro compromiso hacia la mujer y los laicos, denunciando fuertemente las violaciones de los derechos de los indígenas, así como la destrucción de su territorio, hasta el punto de proponer un nuevo pecado, el "pecado ecológico".



### El rostro amazónico de la Congregación

«El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha consagrado por la unción. El me envió a llevar la Buena Noticia a los pobres» (Lc 4,18)

Este texto del evangelio expresa la convicción que anima la misión de la vida consagrada en la Amazonía, enviada a proclamar la Buena Nueva en el acompañamiento cercano a los pueblos indígenas. Vemos necesaria una vida consagrada con identidad amazónica, haciendo camino junto a los más empobrecidos y excluidos. Una vida consagrada que vive la interculturalidad, la inculturación y la actitud de diálogo entre espiritualidades y cosmovisiones amazónicas.

En el proceso de pensar una Iglesia y una vida consagrada con rostro amazónico soñamos con los pies puestos en la tierra de nuestros orígenes, y con los ojos abiertos pensamos cómo será esa Iglesia a partir de la vivencia de la diversidad cultural de los pueblos. Los nuevos caminos tendrán una incidencia en los ministerios,

<sup>1</sup> El Documento final del Sínodo, lo puedes encontrar en este link: <http://www.sinodoamazonico.va/content/sinodoamazonico/es/documentos/documento-final-de-la-asamblea-especial-del-sinodo-de-los-obispo.html>

la liturgia y la teología. **El papel de las mujeres en nuestras comunidades es de suma importancia, ¿cómo reconocerlo y valorizarlo en el horizonte de los nuevos caminos?**

Más que nuevos caminos son retos no solamente para la Iglesia Amazónica, sino para la Iglesia Universal.

Como Hermanas de la Caridad de Santa Ana, nos sentimos Congregación “en salida”, al encuentro de Dios en la vida y en el hermano, defensoras de una ecología integral a nivel humano, social y ambiental, que nos lleva a incluir a toda persona y a cuidar de nuestro Planeta. Contemplamos la Creación como Tienda de Encuentro de Dios y el hombre, y nos sentimos llamadas a entrelazar nuestras vidas en Comunión con toda la Creación. Así lo hemos expresado como Congregación en nuestro XXIX Capítulo General, recientemente celebrado.

Y es éste nuestro compromiso adquirido para vivir en sintonía con la llamada de la Iglesia y escuchando el clamor de la tierra y el grito de los pobres:

- Mirar nuestro entorno con los ojos compasivos de Dios, volver todo nuestro ser a los hermanos más pobres y necesitados, dejándonos cuestionar por ellos, en definitiva “dejarnos evangelizar por los pobres”. Y como respuesta al dolor de la Tierra y de los preferidos de Jesús, hacernos presentes en plataformas que buscan ser Buena Noticia para el mundo, desde la defensa de los derechos humanos y la denuncia a planteamientos que generan injusticia y atentan contra la vida en todas sus manifestaciones.
- Potenciar la conciencia ecológica, adquiriendo compromisos concretos que nos lleven a mejorar la situación del Planeta, cuidando la Naturaleza y nuestro entorno más próximo, utilizando responsablemente los recursos que la Madre Tierra nos ofrece a todos por igual.



Sabemos que, en esta sintonía con el Hermano y la Tierra, que ha de brotar de nuestro ser contemplativas en la acción, colaboramos “con el mayor cuidado, con todo detalle, con todo amor” en la Obra Creadora de Dios<sup>2</sup>.

Desde este sentir nos planteamos la posibilidad de realizar un encuentro Ecológico por la Amazonía (del 18 al 21 de julio en Villagarzón – Putumayo) con jóvenes de algunas Instituciones Educativas de nuestra Provincia y de grupos juveniles donde las Hermanas han estado realizando la Pastoral Vocacional. El tema central fue: **LA CARTA ENCÍCLICA LAUDATO SI, DEL SANTO PADRE FRANCISCO, SOBRE EL CUIDADO DE LA CASA COMÚN.**

La iniciativa partió de las Hermanas Rocío Riaño, responsable del Ámbito de Familia Santa Ana, y Homaira Tarazona, responsable del Ministerio Pastoral de Acción Social.

El objetivo del encuentro era sensibilizar a cada uno de los participantes sobre el cuidado de la “Casa Común” y de la importancia de la Amazonía para la vida del planeta tierra.

## Actividades realizadas durante el encuentro

### Llegada

Arribo de las diferentes Delegaciones a las instalaciones de casa Betania Villagarzón - Putumayo.

- Popayán – Cauca.
- Bogotá D.C.
- Brúcelas – Huila.
- Málaga – Santander.
- Villagarzón – Putumayo.

### Bienvenida y presentación de las Delegaciones

La bienvenida estuvo a cargo de la comunidad Inga. Para ellas y ellos la palabra “Bienvenida” traduce “PAKARI” es decir “nuevo amanecer, renacer, nuevo nacimiento”.

La presentación se realizó a través de una danza a cargo de los estudiantes del Centro Etno - Educativo Rural Bilingüe Inga Atun Nambi, dirigido por la docente Alba Marcela Leyton Jacanamejoy. La Danza consiste en la



ceremonia de «La Toma del Yagé» ha sido postulada en el Ministerio de Cultura, como una de las obras dancísticas que han marcado la historia en el país, por el gran significado y lo que representa para la cultura del pueblo putumayense.

La finalidad de la Danza es hacerles partícipes a cada una de las delegaciones de la ceremonia de “La toma del Yagé”.

### **Putumayo territorio ancestral y biodiverso, Invitado Pablo Cuchalá**

Pablo Cuchalá, ingeniero ambiental y representante de las comunidades indígenas del medio Putumayo.

El Putumayo es un departamento colombiano lleno de vida e innumerables ecosistemas naturales, los cuales acogen una gran diversidad de flora y fauna. Es también hogar de trece etnias indígenas, que conservan sus tradiciones milenarias; que viven según sus costumbres, en espacios propios y protegidos. Allí obtienen parte de su sustento, de los bosques y selvas, al tiempo que confeccionan artículos artesanales de gran calidad y celebran ceremonias, como la que rodea la ingesta del yagé, llena de intensidad y misticismo. Como si dichas características constituyeran poco atractivo para los visitantes, se debe agregar que las tres regiones que constituyen el territorio putumayense poseen una belleza paisajística impactante, circunstancias todas que hacen del departamento un destino inmejorable para la práctica del ecoturismo, el etnoturismo y el turismo de aventura.

### **Juventud Camilista, guardianes de la Amazonía, custodios de la casa común**

Exposición de nuestro bello municipio de Villagarzón. La delegación de guardianes de la Amazonía es integrada por los estudiantes de la Institución Educativa Plácido Camilo Crous del municipio de Villagarzón, quienes complementan la socialización que realizó el Señor Pablo acerca del municipio de Villagarzón, su cultura, costumbres, fauna, flora, etnias, infraestructuras, esta actividad la realizan por medio de rompecabezas.

### **Caminata al sitio turístico donde se oculta el sol “CON OLOR A SELVA”**

Para acceder al lugar es fundamental contar con un buen guía que además de ser intérpretes de lo natu-

ral y su conexión con las comunidades indígenas del lugar, narre todas esas historias ancestrales sobre los árboles milenarios que protegen el paraje y apreciar una gran variedad de mariposas.

El nombre Donde se oculta el sol lo recibe porque al adentrarse en este bosque húmedo, la cantidad y frondosidad de árboles impide que el sol penetre y solo es posible recibirlo directamente en la Cascada Mohana, donde termina el primer tramo y donde los visitantes pueden bañarse y refrescarse.

### **Mándala Amazónico por Eraclio Cruz**

Se finaliza el encuentro construyendo entre todos los participantes la mándala amazónico.

El señor Eraclio Cruz da la bienvenida a este resumen de tres días en los que han participado en este proceso de interiorizar la vida.

Para muchos esta representación es una Mándala, para el Putumayo es el ORIGEN DE LA VIDA. Son el símbolo de nuestra unidad con el universo y con los demás. Estos tienen una interpretación según su forma y color, pasando a ser poderosos aliados en meditación como en sanación. Los Mándalas brindan elementos visuales de equilibrio, que simbolizan la unidad y la armonía. La forma es un círculo que representa que todos somos iguales, hay una conexión de hermandad, servicio, tejido, humildad.

- El primer círculo: Aprender con amor
- Segundo círculo: Comunidad más cercana
- Tercer círculo: Sociedad, aprendes o aprendes.

*“Desde el punto de vista espiritual es un centro energético de equilibrio y purificación que ayuda a transformar el entorno y la mente de quien medita en ellos”.*

Sabemos que el sueño de Dios sobre nosotras es que seamos comunidades comprometidas por los derechos y la dignidad de las personas y la defensa de una ecología integral, que incluye la dimensión humana, social y ambiental. Y en ese deseo estamos viviendo comprometidas, y os invitamos a formar parte de él para hacer de nuestro Planeta la Casa Común de todos. Hagamos realidad su Sueño.



# RAYOS DE SOLIDARIDAD Y AGRADECIMIENTO

## Comunidad De Mukila-Congo

Hna. Dhanuja Thomas  
Traducción: Hna. Paquí Martínez



Jesús de Nazaret pasó haciendo el bien en las ciudades y pueblos. Anunció la Buena Noticia y curó todas las enfermedades y dolencias haciendo presente la salvación de Dios en la historia. "Todos los que sufrían de alguna enfermedad se acercaban a Él y los curaba".

Siguiendo sus pasos, la misión de nuestra Congregación en la Iglesia es ser signo del Reino a través de la Caridad y anuncio del Evangelio. Nosotras llevamos a cabo esta misión a través del Carisma de Caridad Universal, especialmente con los más pobres y necesitados, Caridad hecha Hospitalidad hasta el heroísmo. Carisma que nos impulsa, sostiene y nos compromete de forma radical, especialmente aquí en Mukila.

La comunidad de Mukila se encuentra en la República Democrática del Congo, en África. Pertenece a la Delegación Ntra. Sra. del Salz. Se encuentra en el interior a unos 300Kms de la capital y 40 Km de la selva. La población depende para todo de la capital. Su población es tribal y muy pobre. A pesar de que tienen muchas escuelas, la educación no es una educación de calidad y la mayor parte de la población de las aldeas es analfabeta.

Nuestra misión aquí consiste en la atención a los enfermos del centro hospitalario María Ráfols y la educación en la guardería Nzo Bana, donde damos comida a los niños de 3 a 5 años.

El Hospital General donde trabajamos, dispone de 95 camas y un médico, 11 enfermeras y 3 auxiliares de enfermería. A pesar de que no tenemos muchas facilidades, contamos con: una sala con 26 camas,

pediatría con 15 camas, ginecología y obstetricia con 23 camas, 21 camas para cirugía y traumatología y un laboratorio donde podemos hacer la mayor parte de los análisis.

Ahora, con la generosidad de D. Javier, de San Sebastián, España y la Fundación Juan Bonal hemos instalado un aparato de Rayos que nos abre a la esperanza y a un horizonte para los pacientes que no pueden desplazarse a la ciudad, debido a la pobreza no sólo económica sino también de transporte. Los pacientes tienen que caminar 40 km a través de la selva hasta llegar a la carretera para coger un taxi. Para nosotras es una gran alegría poder ofrecer un servicio de calidad a nuestros enfermos. Con las pocas facilidades con las que actualmente contábamos hemos podido atender a unos 350 pacientes al mes. En esta era, llamada moderna, la desnutrición todavía existe y Mukila es una prueba de ello: del 20 al 25% de los niños están desnutridos debido a la pobreza y a la alta natalidad...

Las enfermedades más comunes son: malaria, anemia y tuberculosis. Muchos de ellos, a pesar de estar enfermos, no vienen al hospital y muchos de los que vienen no pueden pagar. Esta es una dura realidad.

Una de las más duras situaciones con las que nos encontramos es que niños, que habiendo nacido sanos, debido a roturas de los huesos por caídas, no fueron diagnosticados por falta de Rayos X. De la misma forma, el aparato de Rayos nos facilitará diagnosticar la tuberculosis y, por consecuencia, la podremos tratar mucho mejor.

Junto con los habitantes de Mukila, las Hermanas de esta comunidad, queremos dar gracias a Dios por la ayuda económica de Fundación Juan Bonal y la de nuestros benefactores. Nuestro agradecimiento a nuestra Madre General, a nuestra Delegada y sus Consejos porque, debido a su oración, su incansable apoyo podemos llevar a cabo esta misión para mayor gloria de Dios.

Nuestra especial gratitud y aprecio va dirigido a D. Javier, "nuestro bombero" y a su familia por su incansable dedicación y cariño a nuestra misión y comunidad.

Para nosotras, desde hace muchos años, han sido y son un rayo de esperanza y una solución a muchos problemas.

# RAYS OF SOLIDARITY AND GRATITUDE

Translation

Community of Mukila, Congo



Jesús of Nazareth went about doing good in the towns and villages. He announced the Good News and healed all diseases and pain. He thus made the salvation of God present in history. "All who suffered from any disease came to Him and He healed them"

Following them, the Mission of our Congregation in the Church is a sign of the Kingdom through the practice of Charity and the proclamation of the Gospel. We carry out this Mission in the exercise of the Charism of Universal Charity, especially with the poorest and most needy; Charity made Hospitality up to Heroism. This charism impels us, supports, and commits us to work in a radical way, specially here in Mukila.

The Community of Mukila is in Democratic Republic of Congo in Africa. It is in the Delegation of Our Lady of Salz. Mukila is an interior village almost 300 Kms from the capital and 40 Kms in the forest. The population depends for everything in the capital. The population here are tribals and very poor. Even though they have are some schools, education does not have the quality and majority

of the village people are illiterate.

Our mission here is to care of the sick in the Centre Hospitalier Maria Rafols and education of children in the nursery school NzoBana. Here we give food and education for the children in the age group of 3-5 years. Our hospital is a 95 bedded general hospital with a single doctor, 11 nurses and 3 paramedicals. Even though we dont have many facilities, we have a Medical Ward with 36 beds, peadiatric Ward with 15 beds, gynec and obstetric with 23 beds surgical and traumatology ward with 21 beds. We also have a laboratory where we do almost all the medical tests which are needed here.

Now with the Generous help of Mr. Xavier from San Sebastián, Spain and John Bonal Foundation we have installed an X-Ray machine which gave hope and opened a new horizon for the poor patients who are unable to go to the cities to have higher medical facilities due to poverty and lack of transport facility. Patients have to walk 40 Kms through the forest to reach to the main road to get a taxi. And at the same time it gives

a tremendous joy for us that we are able to offer a quality care for our patients. With all the minimum facilities we have now and we are able to care on an average 350 patients per month. Even in this so called «modern age» malnutrition still exist here, 20-25% of children are malnourished due to poverty and higher birth rate.

Malaria, Anemia and Tuberculosis are common sickness over here. Many of them though they are sick does not come to the hospital and half of them who comes are unable to pay their bills are the hardest reality. One of the most painful situation which we have come across is many who were born with normal health becomes handicapped due to fracture of bones because of fall and injury were not diagnosed and taken care in time because of the lack of X-Ray. Also TBC, pulmonary diseases, etc... were not well diagnosed in time. Now with the help of X-Ray we will be able to diagnose and care for our patients in a better way.

Along with the population of Mukila we, the sisters of this community, give thanks to God for the economic help given by John Bonal Foundation and our benefactors. Our sincere thanks to Mother general, our Delegate Superior and their teams, it is only because of their prayers, timely support and encouragement we are able to carry out this mission for the greater glory of God.

Our special gratitude and appreciation to Mr. Xavier, «Our Bombero» and his family, for their untiring dedication and love for this mission, for us in the community he has been and is since many years a ray of hope and solution to many problem.



Maduro". La población ha perdido una media de 11 Kg en los últimos dos años. Utilizan los folios por las dos caras en notarias y centros oficiales porque no tienen papel. Un poder notariado para viajar con los niños cuesta lo que el salario de 6 meses cada uno.

En estas condiciones, la frontera de San Miguel al ser de segundo orden atrae a las personas con mayor irregularidad, creyendo que por aquí es más sencillo el paso. Así en mayo de 2018 quedó colapsada por primera vez, mas de 1000 personas queriendo acceder a nuestro país, en su mayoría mujeres y niños. Siendo así hasta el 26 de agosto de 2019 cuando el gobierno ecuatoriano empieza a exigir visado de entrada y cuyo coste es de 50,00 dólares por persona, cantidad inalcanzable para la mayoría de venezolanos. La tendencia ha sido que cada vez el número de caminantes es mayor, están más desesperados, peor estado de salud, peor alimentados, mujeres en avanzado estado de gestación, diríase que cada vez los que llegan vienen en peores condiciones, son los pobres entre los pobres.

Pero a estas heroínas y héroes anónimos no se les frena fácilmente sobre todo cuando es el marido el que espera en Perú la llegada de la esposa y los hijos; o es la abuela la que viene trayendo los niños a la mamá que está en Lima y que no se ven en catorce meses. Hay niños que han quedado en Venezuela encargados a una vecina mientras la mamá busca mejor vida en Perú. Estos éxodos desesperados no se detienen con barreras burocráticas. Y esta población, cada vez en peores condiciones sigue entrando en Ecuador por lugares irregulares, cruzando el río con muy alto riesgo para su seguridad y pagando a coyotes que sacan partido de su desesperación. Es la población que está llegando hoy día a nuestra ciudad de Lago Agrio.

En abril de 2019 se produce un nuevo pico de llegadas colapsando de nuevo la frontera. Más de mil

cuatrocientas personas esperando cuando el sistema informático apenas permite el acceso a 400 personas al día. Es una población de familias, mamás con niños, mujeres embarazadas, jóvenes con sus mascotas, que hace tiempo no han comido, con sus pocas pertenencias en unas maletas precarias que se descosen y rompen. Los distintos organismos internacionales en la zona trabajan coordinadamente intentando paliar la necesidad entre ella la de comida caliente. Fundación Tarabita ya había dado respuesta desde su albergue en la ciudad pero era insuficiente. Las personas tenían que pasar la noche a la intemperie o en carpas en pleno clima tropical, muy cálido y lluvioso.

Una misionera en la reunión mensual del Vicariato del "Primer Viernes" expone la situación de emergencia. La CER, la Conferencia Ecuatoriana de Religiosos, núcleo Sucumbíos, liderada por las Hermanas de la Caridad de Santa Ana y los Hermanos Maristas, además de otras congregaciones presentes, se reúnen de manera extraordinaria al término de esta reunión. Hay que dar una respuesta a este llamado y surge la idea de organizar un comedor solidario para los venezolanos que vienen en tránsito. En este momento de emergencia aportando entre las congregaciones se organizan para entregar comida caliente y jugo a 800 personas al día siguiente.

Este primer paso les anima a participar en la Mesa de Movilidad Humana en la que participan instituciones del gobierno ecuatoriano, organismos internacionales y de la sociedad civil. Esta reunión no fue tan productiva como era de esperar... ¿o sí?: al terminar una compañera de Fundación Tarabita se ofrece a llevar en el carro a las compañeras: una hermana de las Anas, una misionera laica, la jefa de oficina de ACNUR y dos compañeras de Tarabita. Y entre bromas, conversas y sobre todo mucho entusiasmo y confianza en el Espíritu decidimos reunirnos al día siguiente para empezar a dar forma al



Comedor solidario. Era abril. No teníamos apenas nada pero decidimos poner una fecha: el 15 de Agosto, la Asunción de María y comenzar con cincuenta almuerzos diarios, de lunes a sábado.

Esa fecha coincidió con la emergencia humanitaria en la frontera lo que supuso un gran reto en plena inauguración y brindar durante ocho días 4000 almuerzos calientes a las personas represadas en la frontera, siendo su única comida caliente durante el día.

Las hermanas de la Caridad de Santa Ana son las responsables de la coordinación del Comedor Solidario 5 Panes. Siendo este un lugar privilegiado de hospitalidad, cuidado y acogida al más pobre y necesitado. La financiación proviene de la Fundación Juan Bonal, la CER, Fundación Tarabita y ACNUR. La cocina y el comedor están ubicados en un espacio prestado temporalmente por el FEPP (Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio).

Desde que se inauguró, en algo más de cuatro meses, se han entregado más de 4000 comidas al mes, una media de 155 almuerzos al día, algunos días superando más de 200 comidas. Solo en diciembre se han beneficiado casi 600 personas, el 40% son menores. De las personas que acuden al Comedor Solidario 5 Panes, el 20% son colombianas y el 80% son venezolanas que han llegado en el último semestre de 2019, algunos intentando establecerse en Lago Agrio y otros en tránsito a otras partes del Ecuador o Perú.

El sueño del Comedor Solidario 5 Panes, para "las Anitas" es el de ofrecer además, un espacio adecuado de acogida, escucha, descanso, higiene (duchas y lavandería), que permita brindar una atención con todo cuidado, con todo detalle y con el mayor amor, como lo necesitan nuestros amos y Señores"



# ÁFRICA

## otra educación es posible

### Tú me enseñaste a volar

*No sé si sabéis la historia del águila, Os la voy a contar. El águila es el ave que posee la mayor longevidad de su especie, llega a vivir 70 años, pero para llegar a esa edad, a los 40 años de vida tiene que tomar una seria decisión. A esa edad: Sus uñas curvas y flexibles, no consiguen agarrar a las presas de las que se alimenta. Su pico alargado y puntiagudo, también se curva. Apuntando contra el pecho están las alas, envejecidas y pesadas por las gruesas plumas. ¡Volar es ahora muy difícil!*

*Entonces tiene sólo dos alternativas: Morir o enfrentarse a un doloroso proceso de renovación. Ese proceso consiste en volar hacia lo alto de una montaña y refugiarse en un nido, próximo a una pared, donde no necesite volar. Entonces, apenas encuentra ese lugar, comienza a golpear con su pico la pared, hasta conseguir arrancárselo.*

*Apenas lo arranca, debe esperar a que nazca un nuevo pico con el cual, después, va a arrancar sus viejas uñas. Cuando las nuevas uñas comienzan a nacer, prosigue arrancando sus viejas plumas.*

*Y después de cinco meses, sale victorioso para su famoso vuelo de renovación y de revivir... entonces dispone de 30 años más.*

*Necesitamos comenzar un proceso de renovación para volar más alto, para ello nos debemos desprender de ataduras, costumbres, tradiciones del pasado...no desesperarnos en este proceso lento y doloroso pero que nos hace llegar a la excelencia educativa.*

*Dos grandes referentes en mi mundo educativo dicen:*

*"La mayor innovación es querer al alumno" (Montserrat del Pozo);*

*"Tienes que querer a los alumnos lo suficiente para que te importen... el cariño no se puede exigir, solo regalar... Ese cariño es el que les educa y el que te sostiene a ti" (Carmen Pellicer).*

A finales del año 2017, terminamos de elaborar el PEI (Proyecto Educativo Institucional) de las presencias educativas de África, de las Hermanas de la Caridad de Santa Ana, con la inestimable orientación de la Fundación Trilema. Después de la creación de la Delegación Ntra. Sra. del Salz teníamos la necesidad de crear una "carta de navegación" de las escuelas de las HCSA en el continente africano que orientara los aspectos más relevantes de la vida institucional, que fuera ese sello que nos identificara y caracterizara como institución y constituyera el resultado del compromiso asumido hacia aspectos esenciales. La línea estratégica de Innovación nos llevó a elaborar el Plan de Formación. Con él dábamos paso a un caminar, una marcha que llevaría, poco a poco, a ir cambiando nuestra manera de entender la educación.

Pero todo esto empezó unos cinco años antes, cuando Carmen Pellicer Iborra, presidenta de la fundación TRILEMA, llegaba a Guinea Ecuatorial para dar una formación a los Centros de ACCEGE (Asociación de Centros Católicos Educativos de GE). Empezamos a oír hablar de "innovación", nos entró el gusanillo y nos contagiaron la pasión por la Educación, con una mirada nueva.

La Fundación Trilema ha seguido dando formación en Guinea Ecuatorial gracias a otros proyectos de Escuelas Católicas con AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo), de la que nos hemos beneficiado.

Movidos por esta inquietud, el colegio "M<sup>a</sup> Rafols" de Mbini, tuvo la suerte de ser incluido en la Red de Escuelas que Aprenden, impulsada por la Fundación Trilema, a la que pertenecen más de 40 escuelas de varias partes del mundo.

Convencidos de la importancia de la educación para transformar las vidas de las personas, compartimos valores y esfuerzos para cambiar la educación a través de la innovación.

La Fundación Trilema nos aporta su trabajo y visión de la educación desde las tres palabras de su lema: "compromiso, pasión y sabiduría" que orientan la búsqueda de respuestas a los nuevos desafíos en la escuela. Sitúan el aprendizaje del alumno como eje del desarrollo de todos los aspectos fundamentales de la vida. Éste debe ser cuidado para que toda persona, en cualquier lugar y condición, pueda alcanzar su plenitud personal y se comprometa a cambiar su entorno. Es un compromiso mutuo.



Compromiso de trabajar juntos compartiendo inquietudes, recursos, experiencias en las que todos nos enriquecemos.

Compromiso de mejora educativa de al menos seis aspectos del llamado modelo "Modelo Rubik": currículo, metodología, evaluación, organización, personalización y liderazgo.

Compromiso de impulsar la excelencia educativa en todos los lugares, para todos los alumnos, especialmente para aquellos que más lo necesitan.

Un grupo de Hermanas de educación y yo misma, como Consejera del M. P. de Educación de la Delegación, participamos en una formación intensa, en febrero de 2018. A partir de ahí y, convencidas de la necesidad del cambio, asumimos el compromiso de presentar y poner en marcha el PEI en los diferentes países que forman la Delegación, así como de comenzar la formación en innovación del profesorado.

Está siendo un proceso lento, pero con unos cimientos firmes. En África, el concepto de tiempo es diferente y no se puede ir con prisas (como cocinar a fuego lento).

Se ha dado un gran salto, un giro de 180 grados. El profesorado se mostraba reticente al principio, con miedo a la novedad. No es fácil disipar esos miedos cuando las justificaciones a las que uno se aferra tienen el matiz de absoluto: "siempre se ha hecho así", "no tenemos más recursos", "total para qué" ... No es fácil arriesgarse, lanzarse a lo desconocido, pero a la vez se notaba la insatisfacción en las aulas.

Insatisfacción al constatar alumnos que memorizan de cualquier manera para superar un examen y luego lo olvidan, que responden siempre "Sí" al maestro, a la Hermana, sin pensar si lo que dice tiene sentido o es erróneo porque simplemente lo

dice el profesor y estará bien, que se muestran incapaces de hacer un razonamiento, que no escriben, sino que copian. El listado podría ser más largo y, si a ello añadimos un entorno familiar y social poco favorable para el estudio, descubriremos que el denominador común es "nada de todo ello les prepara para la vida".

Esta insatisfacción hizo que se tomara conciencia de la necesidad de un cambio puesto que haciendo lo mismo de siempre no se podrían obtener resultados diferentes. Todo un reto: el alumno tenía que empezar a ser el protagonista de su propio aprendizaje. El colegio tenía que ser el lugar donde ir ilusionado, con ganas de aprender, de descubrir, de hacer y hacerse preguntas, donde se le enseñara a pensar, a ser crítico, a tomar decisiones, a sacar conclusiones, a investigar, a descubrir por ellos mismos, a ser más autónomos, creativos... y, para ello, el docente debía ser el que guía, acompaña, motiva, no da respuestas, sino que suscita preguntas... Un largo etcétera en la línea de innovación.

Para ello la formación recibida y puesta en práctica tiene 3 pilares: el primero relacionado con el pensar (Rutinas y Destrezas de pensamiento), para "mover sus cabezas" y que no sean robots, máquinas; el segundo, el trabajo en equipo (Estrategias de Cooperativo) para aprender a socializarse, a vivir en sociedad y, tercero, la manera de evaluar (Herramientas de evaluación) no solamente evalúa el profesor también los alumnos. Se evalúa el proceso no el resultado puntual.

El primer cambio se ha dado en nosotros mismos, en nuestro interior, cambio de mentalidad. Una frase de Carmen Pellicer se me quedó grabada y así lo he podido comprobar: "los docentes no hacen, no porque no quieren, sino porque no saben". Repiten patrones pedagógicos aprendidos o copian el modelo de cómo les enseñaron a ellos.



Ahora las caras de los niños han cambiado y los maestros se muestran más afianzados con las nuevas estrategias pedagógicas. Se ve en los alumnos las ganas de aprender y en los profesores las ganas de aprender a enseñar. Se ha cambiado la disposición del mobiliario en el aula: mesas dispuestas para los equipos, las "paredes hablan" con los trabajos de los alumnos, los materiales ya no se reducen a los libros, la tiza y la pizarra. La creatividad ha recuperado su lugar en la escuela.

Poco a poco, se ha pasado de la insatisfacción a la confianza, a saber, que otra educación es posible. Se van viendo resultados sencillos, tanto en alumnos como en docentes. Estos lentos y pequeños pasos son cada vez más firmes y generan más ganas de aprender, de poner en práctica lo aprendido. Entrar en la línea de innovación hace significativo el aprendizaje de los alumnos y contribuye al desarrollo profesional del profesorado. Podemos hablar de calidad al intentar ofrecer una respuesta más adecuada a las necesidades y demandas del mundo de hoy.

Todo proceso precisa de seguimiento y tanto los formadores de Trilema como yo misma hemos ido visitando los centros de la Delegación, formando a Hermanas y profesores a través de la dinámica de "clases modelo".

En todos los países de África donde estamos presentes se ha iniciado este proceso de cambio. En Guinea Ecuatorial y Ghana hemos tenido la suerte de contar directamente, con la presencia y asesoramiento de Teresa Puchades, Directora de las Escuelas Trilema de España, así como de otros formadores de Trilema que, desde su entusiasta talante personal

y talento profesional nos van facilitando este arduo pero necesario camino hacia la innovación pedagógico. Esperamos que pronto puedan ir a los otros países.

Esta pasión por educar ha llevado a dar un salto y formar también a docentes de otras escuelas, como "La Milagrosa" de Hijas de la Caridad, de Mokom, en Guinea Ecuatorial. Por amistad llevé a Teresa Puchades a conocer su centro y, a partir de ahí, empezaron a conocer la Fundación Trilema. Este mismo centro se encontraba en situación parecida al nuestro y la directora me propuso llevar a cabo el Plan de Formación de su escuela en la misma línea de Trilema. Hoy en día, también forma parte de la Red de Escuelas que Aprenden gracias a esa andadura sencilla, lenta pero firme en la innovación.

En cada uno de los encuentros los profesores manifiestan su agradecimiento por la formación recibida, te hacen sentir en casa por la sencillez y la alegría de la acogida. En palabras de la misma directora: "Gracias a la formación que nos vas impartiendo, con tanta pasión, se ha ido operando un gran cambio en nuestro centro". En otro momento: "el profesor... me dijo cuando consultaba una de las estrategias que nos habías enseñado: tengo muchas ganas de seguir aprendiendo, ¡Con qué fuerza e ilusión lo manifestaba!".

Escuchar estas palabras por parte de un docente con tantos años de experiencia es todo un regalo...

¡Otra Educación es posible! y una se enamora, se apasiona al descubrir las posibilidades que tenemos para crear, para mirar de manera siempre nueva...

# Vida consagrada en alianza y en fidelidad

*“No son ustedes los que me han elegido,  
soy Yo quien las ha elegido”  
Juan 15, 9-17.*



En el marco de la solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Virgen María, la Iglesia y la Congregación, hemos celebrado con gozo y gratitud distintos acontecimientos que nos reafirman en la Alianza vivida en fidelidad del Señor.

Tres novicias han profesado públicamente su consagración al Señor. Después de haber terminado su etapa del noviciado y haber profundizado en las exigencias de nuestro Carisma, espíritu y misión, han decidido entregar sus vidas al Señor y hacer realidad el sueño del Padre Juan Bonal y María Rafols de extender el Reino de Dios mediante el ejercicio de la Caridad y el anuncio del Evangelio, ahí donde la obediencia les indique.

Ellas son: Julia del Carmen y Marta Damaris, de nacionalidad nicaragüense, y han sido destinadas a Guatemala y Honduras respectivamente a encarnar en estos lugares la Caridad hecha Hospitalidad y Damaris Irisel, hondureña fue destinada a servir con todo detalle y con el mayor amor al Hogar de Ancianos de Limón en Costa Rica. Las acompañamos con nuestra oración en este su primer año de Juniorado, donde tendrán la oportunidad de servir al Señor en los más pobres y necesitados.

Además, nos unimos a la acción de gracias por nuestra Hna Gloria Arias López que celebra sus 50 años de Vida Consagrada. Hna Gloria se ha caracterizado por su alegría, bondad de trato y servicio abnegado, silencioso y detallista. Durante todos estos años ha servido en diversos lugares: Costa Rica, Guatemala y México, compartiendo con adultos mayores, jóvenes y niños, poniendo al servicio sus talentos y dones de los que sobresalen: costura, cocina y artes manuales

como la pintura y jardinería. Hoy después de 50 años de vida religiosa ha renovado su consagración con la misma alegría y disponibilidad del principio y aunque las fuerzas no son las mismas continúa con los mismos deseos de servicio y entrega pues el amor y la generosidad ha ido creciendo con los años.

Celebramos también con gozo y gratitud las Bodas de Plata de nuestras Hermanas: Carmen Ulate Salas, Sonia María Porras Fallas y Elizabeth Quijano Espinoza.

Ellas, al igual que María han sido fieles a la llamada del Señor, reconociendo que la gracia de lo alto las ha sostenido en los momentos difíciles y su consagración hoy se convierte en una voz fuerte y clara que afirma que sólo Dios basta y que vale la pena seguir entregando la vida por amor a Dios.

La Eucaristía fue celebrada por el Padre William Segura, el mismo que nos dirigió los Ejercicios Espirituales. El coro formado por nuestras hermanas que con gran generosidad prepararon los cantos debidamente escogidos para esta gran fiesta y nos acompañaron familiares de las Hermanas, vecinos y laicos de la familia Santa Ana, con los que también compartimos el almuerzo amenizado con alegre música. A todos agradecemos su presencia y oraciones.

Por la tarde no podía faltar la visita a Cartago, a Nuestra Señora de los Ángeles, Patrona de Costa Rica, para agradecer su compañía serena y constante a lo largo de nuestro caminar en el seguimiento al Señor.



“ *La capacidad de responder es don del Espíritu y se mantiene por nuestra fidelidad diaria a la opción por Cristo y su Evangelio.*”



Seguimos confirmando que la Historia de la salvación es la historia de la Alianza de Dios con su pueblo, Alianza que llega a su plenitud en Jesús Resucitado y en la comunicación de su Espíritu. Por gracia y don de este Espíritu, cada una de nosotras, de manera personal y para siempre, somos llamadas en Cristo a vivir en comunidad la filiación divina, en Obediencia, Pobreza, Castidad y Hospitalidad al servicio de la Humanidad. La capacidad de responder es también don del Espíritu y se mantiene por nuestra fidelidad diaria a la opción por Cristo y su Evangelio. (Const. 12)

Agradecemos también al Señor la vocación de nuestras Hnas. que este mismo día ingresaron al noviciado: Audilia Hernández, Alondra Pacheco y de nuestras Hnas. que inician su segundo año de noviciado: María Mercedes Martínez, Emma Alicia Palacios y Anelia Nelson Allen. A todas que el Señor les conceda la gracia de continuar respondiendo con generosidad.

Hoy ha sido un día propicio para agradecer al Señor por todo lo que realiza en nuestra vida. Dios llama a todos y espera paciente nuestra respuesta; respuesta que damos desde lo que somos y tenemos.

Por la tarde de este mismo día nuestras seis Hermanas Junioras también han renovado su consagración frente a Hna Patricia Ramírez, Superiora Provincial, con gran deseo de seguir a Jesucristo quieren continuar en nuestra familia congregacional haciendo vida el Carisma de la Caridad Universal hecha Hospitalidad.

Que Nuestra Madre, la Inmaculada Concepción, siga alentando nuestros pasos y abriéndonos a la misión como lo ha hecho desde nuestros orígenes.



# ¡Pepitas de oro del pasado!

## Constituciones de 1805

Las Constituciones de 1805, también llamadas Cuadernito del P Juan, podrían ser la prolongación de lo que hoy llamamos Manuscrito de Barcelona. Vemos que hay una continuidad en los textos y una explicación más exhaustiva de lo desarrollado en el anterior Documento.

Gracias al trabajo realizado por J. Ignacio Tellechea conocemos el Movimiento Hospitalario en Cataluña de finales del s. XVIII y principios del s. XIX que nació en el Hospital de la Santa Cruz (Barcelona). En él, encontramos los grupos de hombres y mujeres que viajarán a Zaragoza acompañados del P. Juan Bonal.

En dicho Documento encontramos un texto propio de la Hermandad masculina y otro de la Congregación de Hermanas de la Caridad, descubramos que a ésta se le llama ya Congregación. En el índice podemos observar también que la hermandad masculina está bajo el patrocinio de San Joaquín y Santa Ana. Y la hermandad femenina está agregada a la tercera orden de San Francisco. Las dos, siguen el método de las Congregaciones Hospitalarias.

Nos centramos ahora en el texto de la Congregación de Hermanas de la Caridad de Santa Ana.

En el índice encontramos los siguientes tratados:

1. Del objetivo, fin y medios de la Hermandad y de sus protectores espirituales.
2. De lo que se debe procurar en el Noviciado.
3. De la Superiora y Vice superiora.
4. De las prácticas espirituales.
5. De los empleos de la Hermandad.
6. De la comida y vestido de las Hermanas.
7. Varios asuntos pertenecientes a la Hermandad.
8. Que contiene las reglas generales o bien un resumen de las Constituciones de las Hermanas de la Caridad establecidas en beneficio de los pobres enfermos.

El objetivo, fin y medios que aparece en el texto es: *“la Congregación está instituida para el bien y alivio de los pobres enfermos, tiene y se propone como único objetivo servirles y asistirles en cualquier Hospital... sin temer los peligros que traen consigo las enfermedades contagiosas, prometiendo exponer la vida en beneficio de nuestros Semejantes siempre que la ocasión lo pida, para mayor gloria de Dios y alivio de los Afligidos”*.

En este mismo apartado nos habla de: la Obediencia que han de tener las Hermanas a los superiores,

la castidad y pureza de las Hermanas, la pobreza de espíritu que han de guardar las Hermanas, así como de la virtud de la Hospitalidad.

Podemos observar que en este documento ya aparece claramente señalado el fin de la Congregación y la virtud de la Hospitalidad. En nuestros días siguen teniendo vigencia. Hoy sigue siendo necesario acercarse a los enfermos y no sólo de enfermedades físicas. Sigamos manifestando con nuestra vida la cercanía a los que sufren, sin prejuicios.

Es relevante que hablando de la hospitalidad y de la formación a las Novicias nos dice: *“el ejemplo vivo es el mejor sermón que puede haber para la enseñanza de las principiantes”*. Repetimos y repetimos hasta la saciedad, la importancia del testimonio y descubrimos que desde hace mucho tiempo nuestras Hermanas lo recomendaban para formar a las nuevas generaciones.

En el capítulo 2 del tratado 4, al describir las prácticas espirituales nos señala la presencia de Dios que deben tener siempre las Hermanas y nos recuerda que es necesario tomar conciencia de que es a Jesucristo a quién se esforzaran de ver en los enfermos que van a cuidar. En las Constituciones aparece una oración que les recuerda esta presencia en cada uno de los oficios que realicen: limpieza de vasos inmundos, hacer las camas, dar el desayuno, dar agua a los enfermos, dar la comida, dar la cena, barrer las salas, en el acompañamiento a los moribundos, en el momento de amortajarles. Ofrecemos un ejemplo de ellas: *“en la limpia de vasos inmundos y otros actos de humildad, considerarán las Hermanas que el Hijo de Dios, para limpiar nuestras culpas, se hizo Hombre, viviendo con suma humildad”*

Se nos plantea desde los orígenes vivir en la presencia de Dios, descubriéndolo en cuanto hacemos y transmitiéndolo a las personas con quienes estamos. Las Hermanas trabajaban sin descanso, pero desde el principio hablan de la necesidad de cuidar el cuerpo y espíritu (el suyo propio y el de los enfermos).

Ver a Dios en todas las cosas y todas las cosas en Dios. El encuentro con Dios les lleva al encuentro con el hermano, son las dos caras de una misma moneda. ¿podemos decir que en nuestra vida vivimos esta dinámica?

# ORACIÓN PARA PEDIR LA COMUNIÓN CON NUESTROS HERMANOS Y CON LA CREACIÓN

Hna. Esperanza García Paredes



Dios Padre Creador, queremos vivir en Alianza de Amor contigo,  
con los Hermanos, con la Creación.

Te alabamos por tu gran Amor al crearnos  
y por la gran confianza y responsabilidad  
depositada en el ser humano  
para que cuide de todo lo creado.

Ayúdanos a cuidar con amor y ternura  
a nuestros hermanos, de modo especial,  
a los más pobres y necesitados.

Que nos sintamos todos responsables de todos.

Ayúdanos a cuidar con amor y delicadeza  
nuestra casa común.

Ayúdanos a cuidar la vida y la belleza  
que has puesto en nuestro mundo,  
signo de tu Presencia y de tu Alianza con nosotros.

Queremos como Congregación y como Familia Carismática:

- Contemplar la Creación como Tienda de Encuentro de Dios y el hombre,
- Entrelazar nuestras vidas en Comunión con toda la Creación.
- Sentirnos creaturas de Dios, Hermanos de todo hombre y mujer.
- Mirar nuestro mundo con ojos compasivos,
- Volver todo nuestro ser a nuestros hermanos más pobres y necesitados,
- Cuidar la Naturaleza y nuestro entorno más próximo,
- Utilizar responsablemente los recursos que la Madre Tierra nos ofrece a todos por igual.

Que tu Espíritu nos ayude a vivir en armonía con nosotros mismos  
para vivir en sintonía con el Hermano y la Tierra,  
que tu acción creadora y cuidadora,  
se prolongue en nuestras pequeñas manos,  
y seamos colaboradores tuyos  
en el cuidado de la Casa Común  
con el estilo propio de nuestra Congregación  
y de nuestra Familia Carismática:  
"con el mayor cuidado, con todo detalle, con todo amor".

AMÉN

# APRENDIENDO A MIRAR

## ELEMENTOS DEL LENGUAJE VISUAL

Se puede aprender a mirar las imágenes y a crearlas igual que se aprende a leer. El lenguaje de la imagen es muy amplio. No me voy a recrear en la importancia de su significado y aprendizaje porque entonces me comería todo este espacio. No nos debe caber duda de la importancia de su conocimiento. Nuestros niños y adolescentes están creciendo siendo bombardeados por imágenes. En este apartado, veremos brevemente aquellos elementos más significativos, a saber: encuadre, composición, ley del centro, ley de los tercios y ángulo.

En primer lugar, debemos conocer qué es el **encuadre**. Es la selección de una parte de la realidad, aquello que decidimos o no mostrar en la pantalla (digital) o en un cuadro (papel). Es todo lo que vemos dentro de los límites de la pantalla o el marco según unos intereses narrativos –qué quiero contar o qué me están contando– y, estéticos, –cómo me lo cuentan o lo cuento–.

En segundo lugar, encontramos la **composición** que es el arte de disponer y ordenar a las personas y/u objetos dentro del encuadre. Siempre al servicio de lo que queramos contar o expresar. La composición es en la pintura, el cine, la televisión y la fotografía, uno de los elementos más importantes del lenguaje. En ella, encontramos significado. ¿Acaso Leonardo Da Vinci, en su obra La última cena, no dispuso a los apóstoles a derecha e izquierda de Jesús según la relación de estos con el Maestro?

La composición da información acerca de la relación entre los personajes, sus estados anímicos, sus alegrías, sus miedos; y también sobre el espacio dramático en que se desarrolla la acción, espacios metafóricamente acogedores o desérticos. En cuanto a las líneas, las horizontales generadas por los propios personajes o espacio significan calma, tranquilidad, estabilidad; las verticales significan elevación, fuerza, poder, confianza; las oblicuas significan inestabilidad, vacilación, tensión; y las curvas significan dinamismo.

A su vez, resulta interesante conocer dos de las leyes más importantes de composición. Por un lado, encontramos la ortodoxa y tradicional **ley del centro** que busca disponer el o los elementos principales, en el centro del cuadro para, de este modo, buscar ser el foco de atención. Al mismo tiempo, se consigue simetría y, ya se sabe desde la Antigua Grecia que la simetría era símbolo de belleza, armonía y perfección. Este tipo de encuadre se emplea cuando los personajes miran al frente o a cualquier lado del cuadro–en el caso del cine– en un momento cualquiera.

Por otro lado, la **ley de los tercios** intenta romper con todo lo anterior con objeto de conseguir composiciones asimétricas de una gran amabilidad y belleza. Consiste en dividir mentalmente el cuadro en tres partes iguales tanto vertical como horizontalmente. De este modo, la imagen queda dividida en nueve partes iguales. A los cuatro puntos de intersección de las líneas anteriores se les denomina puntos fuertes. En estos o cerca de ellos dispondremos los elementos o personajes del plano y, de esa manera, se adquirirá una gran expresividad. Al resto del espacio vacío, se le denomina aire. Esta técnica compositiva rompe con el centro. Los elementos que queremos señalar los colocamos a derecha o izquierda ocupando prácticamente un solo tercio. Estos encuadres se emplean mucho en cine cuando dos personajes están hablando. Dos tercios por delante del personaje que habla deben quedar libres. Esto nos permite situarnos en el espacio de los personajes que se hablan. La ley de los tercios la encontramos no solo en el cine, sino también en la fotografía o pintura de retrato, paisaje, bodegones, etc.

Otro de los elementos más importante del lenguaje visual es el **ángulo**. Cuando la cámara de cine o de fotografía, o en el caso de la pintura, el ojo del artista pinta una escena en **ángulo recto**, el sentido



*Ley de los tercios*



*Ley del centro*

que adquiere es de igualdad, cercanía, presencia y participación del espectador en la escena que se representa. Es a la imagen como el gesto de agacharse para mirar a los ojos a un niño pequeño.

En ángulo recto encontramos **planos generales** que nos sitúan en el espacio dramático y contextualizan. En el caso del cine, son planos que duran unos segundos para permitirnos apreciar todos los elementos que se incluyen en esa composición. Los emplean todos los géneros cinematográficos encontrándolos fijos o en movimiento –cuando la cámara avanza o las lentes hacen zoom–.

También se muestra en ángulo recto, ya sea en foto o en cine, el denominado **plano americano** cuando aparecen los personajes encuadrados desde la cabeza a las rodillas; o **plano medio**, hasta la cintura; o **plano medio corto**, hasta el pecho. ¿Qué función tienen por tanto los tres planos anteriores? En ellos disfrutamos de la interpretación verbal y no verbal del personaje o los personajes en escena; de la kinésica, es decir, todo lo relacionado con los gestos y movimientos; de la proxémica, estudio de las distancias que guardan entre ellos y respecto a nosotros como espectadores. Estas distancias que mantienen las personas dice mucho de cada una de ellas. Con los planos anteriores nos introducimos en los personajes, empatizamos con ellos porque los tenemos al mismo nivel y los sentimos cerca.

Más interesante y bonito es estudiar el **primer plano**, donde se nos puede mostrar solo la cara; o el **primerísimo primer plano**, donde se nos cierra

mucho más el plano, mostrándonos desde las cejas hasta los labios. En el primer caso, apreciamos matices de interpretación. En el caso del cine, la duración del mismo depende del ritmo de la película, generalmente, se emplea en dramas. En el segundo caso, accedemos con mayor intensidad al drama e intimidad del personaje. Se emplea, comúnmente, para mostrar el rostro: los ojos y la mirada y es aquí donde apreciamos mejor las formas, las expresiones y la textura de la cara. Suelen ser planos de una gran belleza. Muy parecido a este último es el **plano detalle** que nos muestra lo pequeño, lo sencillo para entender lo demás. Nos sitúan. En el caso del cine duran menos porque hay poco que ver y está muy grande mostrado en pantalla.

Además, encontramos los **planos subjetivos** que son los que nos obligan a meternos en la piel del personaje y a sentirnos como él. Aquí somos el cuerpo y los ojos del protagonista. Este tipo de plano es el más empleado en los videojuegos. Los niños y adolescentes buscan en las consolas ser los protagonistas de las historias a las que están jugando. En ellas encuentran emoción. En este caso, la inmersión es tremenda. Más suave que el anterior es el **plano semi-subjetivo**, en el cual, la cámara está situada próxima al hombro del personaje principal. Lo acompañamos marcándonos cierta distancia.

Aparte, encontramos **planos con el ángulo cambiado**. En primer lugar, el denominado **plano picado**, cuando la cámara o nosotros vemos al personaje desde arriba. El significado que adquiere el retratado es de inferioridad, debilidad, pequeñez y sencillez respecto a nosotros como espectador. A su vez, encontramos el **plano contra-picado** que viene a ser y significar lo contrario. Aquí percibimos al personaje desde abajo, como si estuviera en una escalera colocado unos peldaños más arriba que el espectador. Aquí el significado que adquiere el retratado es de superioridad, grandiosidad, majestuosidad e imponencia. A continuación, el **plano cenital**, cuando la cámara enfoca desde el techo hacia el suelo –como si el proyector que está en el techo nos observara– y significa prelude de muerte, sensación de opresión y asfixia, control, omnipresencia. Por último, el **plano nadir o aberrante**, cuando la cámara enfoca de manera agresiva desde abajo –como si fuéramos los ojos de una hormiga– hacia arriba. Significa pequeñez, inferioridad, anulación, negación de la existencia; o vértigo, dinamismo o dramatismo.

En definitiva, esto no es más que una pequeña introducción al lenguaje visual. Ojalá consiguiéramos conocerlo todo para despertar en nuestros niños y adolescentes una mayor capacidad analítica; desarrollo del sentido crítico; capacidad de conectar ideas y de hacer analogías. Estas habilidades nos hacen ser mucho más libres.

## DIOS NOS SUEÑA COMO FAMILIA CARISMÁTICA LAICOS EN EL XXIX CAPÍTULO GENERAL

Los laicos han estado presentes en la Congregación de Hermanas de la Caridad de Santa Ana desde sus inicios, acompañando a las Hermanas y compartiendo el Carisma.

Este año, con ocasión del XXIX Capítulo General celebrado en Zaragoza, un grupo de Laicos representantes de la Familia Santa Ana de las diferentes Provincias, pudimos participar, por tercera vez en la historia congregacional, en este importante encuentro y aportar, desde nuestra visión, en el caminar que hacemos en conjunto Hermanas y Laicos en la Misión Compartida.

Asistimos Laicos representantes de las Provincias de Ntra. Señora del Pilar, Santa Ana, San José, Madre Ràfols, Padre Juan Bonal, Madre Pabla, San Francisco Javier y de las Casas Dependientes del Consejo General, contando con que las demás Delegaciones enviaron sus aportes para que se pudiera consolidar la información a nivel global. Toda la información, sumada a la experiencia personal vivida por cada participante, nos permitió evaluar, entender, valorar y agradecer el trabajo que durante años se ha venido adelantando en cuanto a los documentos y procesos que se ha propuesto esta creciente Familia, así como también sintetizar las propuestas concretas, establecer metas y retos para que los objetivos trazados se logren.

Llegamos de nuestros lugares de origen, cada uno con expectativas y anhelos de compartir, con tareas y con relatos personales de todo cuanto había sucedido para finalmente estar ahí, en Casa, en la Casa General. La diversidad de idiomas no fue obstáculo para entender que todos vivimos el Carisma de la Caridad hecha Hospitalidad y así entonces confirmamos que la comunicación se logra también con el corazón y que el lenguaje del amor es universal.

Nuestras anfitrionas, las Hermanas encargadas de coordinar las actividades de los Laicos, nos prepararon una agenda que nos permitiera tener jornadas de trabajo y espacios para visitar los lugares históricos y de interés Congregacional, para poder vivir, ver y conocer aquello de lo que tanto habíamos leído, visto en imágenes o escuchado en relatos; estar ahí presentes en cada lugar y reconocer los sitios personalmente, nos permitió interiorizar todo de una forma única. Fue así como tuvimos oportunidad de visitar la Basílica de la Virgen del Pilar, el Hospital de Nuestra Señora de Gracia, el Museo de los Fundadores, la Casa Natal de la Madre Ràfols, la Iglesia de Santa María de Vilafranca del Penedés, el Santuario de Nuestra Señora del Salz, el antiguo Hospital de la Santa Cruz y, en fin, tantos lugares que nos permiten acercarnos a la vida de los fundadores y los inicios de la Congregación así como el tener la posibilidad de estrechar los lazos de fraternidad de todos los participamos en esta maravillosa experiencia.

El trabajo que tuvimos oportunidad de adelantar esos días produjo como resultado, el Borrador de los Estatutos de los Laicos de la Familia Santa Ana, la Síntesis de las Aportaciones de los Laicos al Capítulo General y las Propuestas para la Misión Compartida. Regresamos a nuestros lugares de origen con el compromiso de compartir la información con todos los integrantes de la FSA de cada Provincia, de manera que asumamos las tareas y tengamos claridad en los propósitos que acordamos y que permiten que sigamos adelante fortaleciendo la FSA y respondiendo al llamado de Dios.

De manera muy especial compartimos con las Hermanas espacios y experiencias en donde aprendimos mutuamente unos de otros, sintiendo que la diversidad nos aporta variedad y nos enriquece culturalmente, que las dificultades nos llenan de experiencia y que la realización de los proyectos nos motiva a continuar con el compromiso. Sentimos la hospitalidad que nos ofreció cada una de las Hermanas en todo momento, en los detalles que prepararon para que el Capítulo fuera exitoso a pesar de los acontecimientos que dejaron huella en todos nosotros. Confirmamos que los cuatro pilares, Oración, Formación, Fraternidad y Compromiso Social, no solo son la base de la FSA sino que son las directrices que nos orientan en las acciones que cada grupo emprende y que sumando esfuerzos se ha consolidado el proyecto de Familia Santa Ana.

Loli, Blanca, Ana, Dinesh, Fátima, Elsie, Rosanna y Carmen fuimos voceros de nuestras Provincias y recogimos, además, los mensajes que las Hermanas nos dieron para llevarlos de vuelta a los grupos. Mensajes de aliento, de agradecimiento, de solidaridad y de afecto, los que gustosos hemos transmitido y que nos llenan de esperanza y de luz para el camino que sigue y que nos motiva seguir el ejemplo del Padre Juan, la Madre Ràfols y las primeras Hermanas, quienes no se rindieron ante las dificultades y que pusieron siempre como prioridad a los más pobres y necesitados.

Terminada la tarea, nos despedimos con la esperanza de hacernos instrumentos para que el Carisma llegue a todos los lugares del mundo, para que las Hermanas y Laicos interactuemos poniendo nuestro servicio y disponibilidad en favor de quienes tanto nos necesitan y así lograr un mundo mejor.



# LAITY IN THE XXIX GENERAL CHAPTER

## Translation

The laity have been present at the Congregation of Sisters of Charity of Saint Anne since its inception, accompanying the Sisters and sharing the Charism.

This year, on the occasion of the XXIX General Chapter held in Zaragoza, a group of Laity representatives of the Saina Anne Family of the different Provinces, we were able to participate, for the third time in the congregational history, in this important meeting and contribute, from our vision, in the path we walk together both Sisters and laity in the Shared Mission.

We attended lay representatives of the Provinces of Our Lady of Pilar, Saint Anne, St. Joseph, Mother Rafols, Father John Bonal, Mother Pabla, St. Francis Xavier and the Houses Dependent on the General Council, counting on the contributions sent from the other Delegations so that information could be consolidated globally. All the information, added to the personal experience lived by each participant, allowed us to evaluate, understand, value and thank the work that has been advancing for years in terms of the documents and processes that this growing Family has proposed, as well as synthesize concrete proposals, set goals and challenges so that the objectives set are achieved.

We arrived from our places of origin, each with expectations and desires to share, with tasks and personal stories of everything that had happened to finally be there, at Home, in the General House. The diversity of languages was not an obstacle to understand that we all live the Charism of Charity through the practice of Hospitality and so we confirm that communication is also achieved with the heart and that the language of love is universal.

Our hostesses, the Sisters in charge of coordinating the activities of the laity, prepared an agenda that would allow us to have working days and spaces to visit the historical places of Congregational interest, to be able to live, see and know what we had so much read, seen in images or heard in stories; Being there in each place and recognizing the sites personally, allowed us to internalize everything in a unique way. This is how we had the opportunity to visit the Basilica of Our Lady of Pilar, the Hospital of Our Lady of Grace, the Museum of the Founders, the Birthplace of Mother Rafols, the Church of Santa Maria, the Shrine of Our Lady of Salz, the old Hospital of the Holy Cross and finally, so many places that allow us to approach the life of the founders and the beginnings of the Congregation as well as having the possibility of strengthening the bonds of fraternity of all of us participate in this wonderful experience.

The work that we had the opportunity to advance those days produced, as a result, the Draft Statutes of the Laity of the Saint Anne Family, the Synthesis of

the Contributions of the Laity to the General Chapter and the Proposals for the Shared Mission. We return to our places of origin with the commitment to share the information with all the members of the SAF of each Province, so that we assume the tasks and have clarity in the purposes that we agree and that allow us to continue strengthening the SAF and responding to called of God.

In a very special way we share with the Sisters spaces and experiences where we learn from each other, feeling that diversity brings us variety and enriches us culturally, that difficulties fill us with experience and that the realization of projects motivates us to continue with commitment. We feel the hospitality that each of the Sisters offered us at all times, in the details they prepared for the Chapter to be successful despite the events that left their mark on us all. We confirm that the four pillars, Prayer, Formation, Fraternity and Social Commitment, are not only the basis of the SAF but are the guidelines that lead us in the actions that each group undertakes and that by joining efforts the project of Saint Anne family has been consolidated.

Loli, Blanca, Ana, Dinesh, Fatima, Elsie, Rosanna and Carmen were spokespersons for our Provinces and we also collected the messages that the Sisters gave us to take them back to the groups. Messages of encouragement, gratitude, solidarity and affection, those that we have gladly transmitted and that fill us with hope and light for the path that follows and that motivates us to follow the example of Father John, Mother Rafols and the first Sisters, who did not surrender before the difficulties and who always placed as a priority the poorest and neediest.

Once the task was finished, we said goodbye with the hope of becoming instruments for the Charism to reach all parts of the world, so that the Sisters and Laity can interact, putting our service and availability in favor of those who need us so much and thus contribute to achieving a bestworld.



Carmen Lucía Tróchez Tovar - COLOMBIA

# 50 ANIVERSARIO EN GHANA

## HISTORIA DE LA PRESENCIA DE LAS HERMANAS EN GHANA

La Congregación de las Hermanas de la Caridad de Santa Ana celebramos el 50 aniversario de nuestra presencia en Ghana el día 11 de diciembre de 2019 en el colegio de Nkontrodo-Ghana.

Por nuestra presencia tan significativa durante estos 50 años, teníamos motivos para agradecer a Dios, revisar nuestro pasado, nuestro presente y mirar con esperanza hacia el futuro.

Siendo conscientes de la importancia de esta celebración, iniciamos el año jubilar el 2 de enero de 2019 en Koforidua, lugar elegido por ser la primera fundación de nuestra Congregación en África.

### MEMORIA AGRADECIDA. NUESTRA MIRADA AL PASADO

Respondiendo a la invitación de los Hermanos de San Juan de Dios, el primer grupo de Hermanas llegó a Koforidua el 11 de diciembre de 1969. Las Hermanas dejaron atrás su país, sus familias, amigos, su confort y vinieron a Ghana.

La primera expedición la formaron: Hna. Carmen Tanco, Hna. Gloria Villar y Hna. Gloria Martínez. En enero de 1970 vino el segundo grupo compuesto por la Hna. M<sup>a</sup> Luisa Bonifaz y Hna. M<sup>a</sup> Luisa Rupérez. En 1971 Hna. Angelita Villanueva, quien hoy descansa en el cementerio del Hospital "St. Joseph" de los Hermanos de San Juan de Dios de Koforidua, se unió a las Hermanas que habían llegado anteriormente. Y en el año 1972 se añadiría una más: Hna. Rosario González y, dos años más tarde, el 22 de junio de 1974, la Hna. Marina Martínez llegó. Las Hermanas trabajaban en el Hospital con los Hermanos asumiendo las responsabilidades que se les había confiado.

En 1972, el Arzobispo de Cape Coast, solicitó la presencia de las Hnas. en Breman-Asikuma para hacerse cargo del hospital, hasta ese momento dirigido por las religiosas de Ntra. Sra. de los Apóstoles (Congregación fundada para África).

Gracias al gran trabajo y dedicación de las Hermanas, el hospital, conocido como Hospital Católico, fue creciendo y el día 8 de febrero de 2002, siendo nuestro Arzobispo, hoy Su Eminencia Cardenal Peter Appiah-Turkson, y Hna. M<sup>a</sup> Luisa Rupérez responsable del hospital, pasó a llamarse "Hospital Nuestra Señora de Gracia". Las hermanas trabajaron desinteresadamente continuando así el ministerio sanador de Cristo.



En 1975, el entonces Arzobispo John Kojo Amissah, nuevamente pidió la presencia de las Hermanas en Cape Coast, capital de la Región Central, para que se hicieran cargo de la escuela profesional "St. Mary's", cuyo objetivo era empoderar a las mujeres para que pudieran ganarse la vida honestamente, evitando así la prostitución. Más tardes la escuela se trasladó a Elmina en Ankaful-Vroomdrop, donde permanece en la actualidad. Alguna alumna de este centro expresó el deseo de unirse a la Congregación. A partir de aquí se vio la necesidad de abrir una Guardería en el poblado de Nkontrodo en 1994 con la ayuda de la Congregación desde España.

Respondiendo a la demanda de los padres de los alumnos de Nkontrodo, se edificó el bloque para Primaria con la ayuda de Manos Unidas y el de Secundaria con el apoyo de la Fundación Juan Bonal. En nuestros centros educamos la mente y el corazón.

En 1996, los Padres Blancos solicitaron la presencia de hermanas en el hospital de Binde en el norte del país, pero fue en 1997 cuando se abrió una comunidad en Walewale haciéndose cargo de la clínica que bautizaron con el nombre de "Ntra Sra. del Rocío".

Debido a la edad de las Hermanas, muerte de alguna de ellas y a la escasez de vocaciones, tuvimos que dejar nuestra misión del primer lugar que nos había acogido en África: Koforidua. La comunidad se cerró el 25 de septiembre de 2003.

## VIVIR EL PRESENTE CON PASIÓN.

### La nueva configuración de África como Delegación. Creación de la DELEGACIÓN Ntra. Sra. del Salz

Hoy la Congregación está extendida en cinco países africanos: Ghana, Costa de Marfil, Guinea Ecuatorial, Ruanda y República Democrática del Congo. Al principio, cada país pertenecía a las distintas Provincias de la Congregación en España. Hoy somos Delegación.

La Delegación Ntra. Sr. del Salz nació el 8 de septiembre del 2014 y la sede de la Delegación se encuentra en Sowutuom- Accra-Ghana.

Después de mucho tiempo de reflexión, estudio, trabajo se llegó a la Conclusión en la Asamblea de 2011 que se prepararía un proyecto para la creación de la Delegación africana. Y en colaboración con el Consejo General se creó la Delegación el 8 de septiembre de 2014. Debido a la epidemia de ébola que asoló África del oeste no fue posible realizar el viaje y fue el 7 de octubre de ese mismo año, que en Zaragoza tuvo lugar la erección de la Delegación africana cuyo nombre fue: Ntra. Sra del Salz.



## ABRAZAR EL FUTURO CON ESPERANZA

La Congregación en África ha hecho un largo camino de reflexión y discernimiento hasta llegar a ser lo que es hoy, una Delegación, y un Continente con voz propia.

Hoy contemplamos la Delegación con esperanza. En África, como en todas partes, las nuevas vocaciones son recibidas como "un don precioso y necesario" para la Iglesia y también para la Congregación. La semilla sembrada, va dando fruto y hoy, la Delegación, cuenta con 52 Hermanas africanas, de entre ellas, seis novicias.

La Misión de la Congregación es ser en el mundo signo visible del Reino, mediante el ejercicio de la Caridad y el anuncio explícito del Evangelio. Y nosotras la realizamos desde una entrega gozosa a Dios en el servicio a los hermanos, en cualquier parte del mundo, en nuestro caso, en este querido continente africano, atendiendo con preferencia a los más pobres y necesitados.

Nos hacemos presente, como don para la Iglesia y el pueblo africano, en los siguientes países: en Rwanda, con 18 Hermanas africanas, en Guinea, con dos, en Costa de Marfil, 17 y en República del Congo, 3.

Y concretamos la misión a través de la vida diaria, en los distintos ministerios que realizamos y en las presencias que la sociedad y la Iglesia nos demandan. Y nos sentimos agraciadas y agradecidas al poder contar con 22 Hermanas africanas en el Ministerio Pastoral de Educación; 20 Hermanas africanas en el Ministerio Pastoral de Salud y 10 Hermanas en el Ministerio Pastoral de Acción Social y Cooperación al Desarrollo.

## CRÓNICA DE LA CELEBRACIÓN

Parece que fuera ayer cuando llegaron las hermanas. Hoy la Congregación está extendida en cinco países africanos: Ghana, Costa de Marfil, Guinea Ecuatorial, Ruanda y República Democrática del Congo. Antiguamente, cada país pertenecía a las distintas Provincias de la Congregación en España. Hoy somos Delegación.

Comenzamos la celebración el día 10 con un retiro. El tema de reflexión, preparado por la Hna. M<sup>a</sup> Luisa Belsué, fue "Con la Espiritualidad, a la Comunión en la diferencia", teniendo una visión de estos 50 años y la mirada puesta en el futuro.

El día 11 dimos gracias a Dios a través de la Eucaristía presidida por el P. Bonaventure Annan, Vicario General de la Archidiócesis de Cape Coast y representante del Arzobispo Charles Palmer-Buckle y concelebrada por varios sacerdotes.

Antes de la bendición final, se leyó la historia de la presencia de la Congregación en Ghana. Tras la acción de gracias a Dios y a las primeras hermanas que trajeron a la Congregación a Ghana, terminamos la celebración entonando el canto de María Ráfols "Tu ideal fue el amor"

La celebración del aniversario fue sencilla pero llena de significado. Tenía que ser así porque la sencillez es una de las características de nuestra Congregación. Seguimos pidiendo que el Señor nos bendiga con muchas y santas vocaciones en los próximos 50 años.

# BRIEF HISTORY OF SISTERS OF CHARITY OF ST. ANNE IN GHANA

## Translation



The history started 50 years ago at St. Joseph's Hospital Koforidua by the request of the Brothers of St. John of God. Our first sisters left their country – Spain, their families and all they have, and arrived in Ghana on the 11th of December, 1969.

There were cases of Child abuse, human trafficking and domestic violence in that time, and the majority involved were Christians. In the same year, they started working with the brothers of St John of God in the Koforidua hospital.

In 1972, His Grace, John Kojo Amissah invited the sisters to Breman-Asikuma to take care of the Hospital which was handled by the OLA sisters, which was a clinic in those days.

On the 8th of February 2012, the Catholic Archbishop of Cape Coast, Cardinal Peter Appiah Turkson commissioned the Hospital as our Lady of Grace, as a Catholic Hospital mandated to continue the healing ministry of Christ.

The Srs. in the school requested by the Archbishop John Kojo Amissah in 1975 arrived in Cape Coast to take care of the St. Mary's Girls Vocational School, to

train young Ladies with empowering skills to become self-sufficient and avoid prostitution.

Later, in 1980, the school building was collapsing so they moved to Elmina on the Ankaful Road -Vroomdorp to the new building of St. Mary's Girls Vocational Centre where it is at present. Meanwhile being in St. Mary's, some of the students and some girls from other points expressed their desire to become Sister and we decided to open a Nursery School village Nkontrodo by the support of European community in February 1994.

By the request of parents, we built the Primary Block with the financial support of Manos Unidas Spain. Later, the JHS block was built with the support of Fundación Juan Bonal – Spain.

Later on, by the request of a white father, some of the sisters of Koforidua moved to Northern Region. But it was at Walewale that the new community was established in 1996 to build the clinic with the name of Our Lady of Rocío.

The sisters were getting old; some of them became seriously sick and died. Due to the lack of Srs, we were forced to close the Koforidua community.

All the Sisters in the five countries in Africa were under the umbrella of the Spanish Provinces. The time came for us to grow and become a Delegation.

On the 8th September 2014, Our Lady of Salz Delegation was born. The decision was taken to have the Delegation House in Ghana so in 2015 a new community was open at Sowotum in Accra. In Africa – Our Lady of Salz Delegation, the Srs of Charity of St. Anne realise their mission in five (5) countries: Ghana, Ivory Coast, Equatorial Guinee, Rwanda and Democratic Republic of Congo.

We, the Sisters in Ghana are living our Charism – Universal Charity made Hospitality in the Hospital of Breman-Asikuma and in the Clinic of Our Lady of Rocío of Walewale.

Elmina, we have two schools; St. Mary's Girls Vocational Centre and St. Anne Catholic at Nkontrodo, to provide quality education in rural areas. In Accra, the Srs. engage in pastoral activities.

Our pastoral work includes; teaching Catechism, counselling, forming St. Anne Family (SAF), and other social actions – attending to the poorest and the needy.



## WELCOME TO OUR GOLDEN JUBILEE CELEBRATION

Your grace, Most Rev. Charles Gabriel Palmer-Buckle, the metropolitan Archbishop of Cape Coast, Very Rev fathers and fathers, Superiors from the various congregations present, my dear brothers and sisters in Christ.

It is my singular honour to welcome all of you to this golden jubilee celebration of the arrival of the congregation of the Sister of Charity of St. Anne to the continent of Africa.

A celebration that calls us to rejoice over the marvellous deeds worked by God through our congregation in Africa for these past 50 years. To acknowledge the effort of and the self-giving of our sisters who brought the congregation to our continent. we remember especially sister Angelita whose remains are still with us here today.

An occasion that gives the opportunity to make our own the words of St. Padre Pio to 'Our past oh Lord to your mercy, our present to your love, Our future to your providence.

An occasion indeed to thank God for all the benefit received and to ask for His grace and guidance for the years ahead.

Once again, I warmly welcome all of you who in spite of your heavy schedule have made time to join us to celebrate this important milestone in the history of our congregation and to express our deepest gratitude to God for all his blessings.

YE MA OBIBIRA AKWABA

SOYEZ LES BIENVENUES

BIENVENIDAS A TODAS

I now humbly invite his grace to lead us in this Eucharistic celebration.

## VOTE OF THANKS

Today indeed is a special day of joyful celebration for us 50 years in Africa (Ghana).

We Heard the voice of God inviting us to leave our families to join Srs. Of Charity of St. Anne to serve him in the missions. This has been our story these 50 years ago.

This has brought us together this morning to celebrate the Eucharist as our Gratitude to God. We thank God for the gift of our vocation and the Graces that made our lives as Religious. A blessing unto us and God's people.

We thank our Bishop's for accepting to give thanks to God through the Eucharistic on our behalf.

To our Superior Delegate Sister Pauline Kanhah, councilors in the delegation of our Lady of Salz, Srs. All the way from Spain María Salud and Francisca Martinez to represent the congregation from Spain, we are very grateful.

Our Rev. Fathers, all Religious from far and near and all invited guest we say many many tanks for your love and sacrifices and participation.

We shall forever be grateful to our families and friends who have been our support urging us these 50 years, when the going was not easy.

To our Chorister who made the day's Liturgy beautiful and worthy. God bless you.

Last but not the least, may God's blessings rest on all others who have been here to share our special day of joy.

Thank you. Meda hom'ase, Merci, Muchas Gracias.

## ¿POR QUÉ ESE NOMBRE?

AÑO DE JUBILEOS podría ser el título de nuestro artículo. Pero no, no vamos a ignorar los eventos, sino que intentaremos, más bien, describir y determinar el espacio al que nos han conducido para decidirnos a dar otro título a nuestra comunicación.

¿Por qué determinar un espacio? Simplemente para situarnos en lo concreto y poder así renovar nuestra visión del futuro.

Algo ha sucedido y no podemos ignorarlo porque ya no volverá a repetirse. Es ley de vida.

La Iglesia local nos ofreció el Jubileo de la Llegada del Evangelio a esta zona. Cien años en los que nos ha sido posible conocer de cerca la historia de la evangelización. Los misioneros llegaron y se dieron hasta el límite. Para los que hemos venido más tarde, ellos fueron la estrella a seguir porque conducía a Jesús.

Pero, en esta historia hay algo más. Los misioneros no hubieran podido hacer nada sin la apertura de los autóctonos. Así es, entre ellos, hubo quienes los acogieron, los escucharon, los acompañaron, corrieron el riesgo de la Hospitalidad y de la acción comprometida. Ellos, ayer, hicieron posible nuestra celebración de hoy.

Y de esos laicos del país, que hemos tenido la suerte de conocer, nacieron los hijos y las hijas que tomarían el relevo en la apasionante aventura del anuncio del Evangelio. Y la Hospitalidad practicada por sus padres les salió al encuentro en la persona de Juan Bonal y de María Rafols. Dos locos de la misión. Dos enamorados de Dios y de la humanidad.

Y en esa tesitura hemos vivido el Jubileo de los 50 años de presencia de la Congregación en África. Allí, en Ghana, donde la vida de la Congregación quedó marcada para siempre con la vida entregada de Hna. Angelita.

Y, por fin, pudimos respirar un poco y tratar de preparar la celebración de los 250 años del nacimiento del Padre Juan y los 25 de la Beatificación de Madre Rafols. Pero había más: Hna. Avelina celebraba los 50 años de Vida Consagrada y HH Rosalie, Félicité y Odette las Bodas de Plata.

Todo se contempló el 28 de Diciembre de 2019 en la Parroquia de San José de Dimbokro, Costa de Marfil, donde no olvidamos los 215 años de vida de la Congregación.

Y esta vida, que continúa, preparó con entusiasmo la celebración que comenzó por un encuentro de casi quinientos jóvenes catecúmenos que disfrutaron escuchando, preguntando y reflexionando sobre la razón de ser de las Hermanas de la Caridad de Santa Ana. ¿Quiénes somos? ¿Qué hacemos? ¿Por qué y por quien estamos aquí? Al aire libre, bajo los árboles que frenaban la fuerza del sol en estos lares, se fraguó un ambiente de fraternidad joven, curiosa, desenfadada e interpelada... ¿Qué pasó en su inte-

rior? Se lo dejamos a Dios.

Y llegó el día 28, los Inocentes y, con ellos, la Congregación entera para celebrar una Eucaristía solemne, simpática, profunda, gratificante. Vinieron las Hnas. presentes en Costa de Marfil, excepto tres de ellas que sufrieron una avería en el coche y hubieron de ser remolcadas a su casa. Afortunadamente, no les cogió muy lejos y fueron auxiliadas pronto y eficazmente. Las echamos de menos pero dimos gracias a Dios porque no pasó nada grave. Los laicos nos acompañaron. La Coral cantó de fiesta y las Hermanas de 25 a 83 años bailaron sin cansarse. Siguió una comida fraterna con muy buen ambiente. Las Hnas de Bodas estuvieron en la mesa de honor.

Bien pero ¿Por qué llevamos ese nombre?

**“ Las Hnas. de Santa Ana se han apropiado del estilo de la Madre de la Virgen ”**

Fue la homilía de la Misa la que nos puso frente a “nuestra identidad” y a sus consecuencias. El Celebrante nos planteó la pregunta: “¿Por qué ese nombre? y, rápido, nos ofreció su respuesta: “Nos resulta fácil percibir que ese nombre os hace elegir las virtudes de los padres de la Virgen. Las virtudes de la discreción, de la humildad, de no hacer ruido que caracterizaron las vidas de Joaquín y Ana”. Y continuó diciendo que la elección de la fecha del 28 de Diciembre es simbólica y portadora de mensajes. “Celebramos, dijo, la fiesta de unos niños que no sabían ni hablar, que no eran capaces de afrontar la lucha y que nos muestran el triunfo de la palma del martirio”.

Y terminó diciendo, una vez más: “¿Por qué ese nombre?” Su respuesta: “Cuando observamos y escuchamos a las Hnas de la Caridad de Sta. Ana, vemos lo que hacen y cómo lo hacen. Se han apropiado del estilo de la Madre de la Virgen”. ¡Y pensar que esta realidad fecunda la tierra africana desde hace 50 años!”

Alguien escribió no hace mucho: “Cuando estamos habitados por Cristo y su Evangelio, nuestra vida es testimonio. Nuestra vida denuncia, anuncia e interpela a los que se cruzan con nosotros sobre todo a todos aquellos que se creen tienen derechos sobre los otros”. Al leerlo, esto nos gustó porque es verdad y es de actualidad. Con vosotros lo compartimos.

Texto y traducción: Hna. M<sup>a</sup> Luisa Belsué  
Comunidad DIMBOKRÓ

# POURQUOI CE NOM?

Traduction

ANNEE JUBILAIRE pourrait bien être le titre de notre article mais nous allons partir ailleurs. Nous n'allons pas ignorer les événements célébrés, mais nous allons surtout essayer de décrire et de déterminer l'espace où ces événements nous ont conduits au point, que nous nous sommes décidés à donner un autre titre à notre communication.

Pourquoi déterminer un espace? Simplement pour nous situer dans le concret et pouvoir ainsi renouveler notre vision de futur.

Il s'est passé quelque chose et nous ne pouvons pas l'ignorer car elle ne va plus se répéter.

L'Eglise locale nous avait offert le Jubilé de l'arrivée de l'Evangile dans notre zone. Cent ans qui nous ont donné la possibilité de connaître de près l'histoire de l'évangélisation. Les missionnaires sont arrivés à l'époque et ils se sont donnés jusqu'à la limite de l'impossible. Pour nous, qui sommes arrivés plus tard, ces missionnaires représentaient l'étoile à suivre car elle conduisait à Jésus.

Mais, dans cette histoire il y a quelque chose d'important encore : les missionnaires n'auraient pu rien faire sans l'ouverture des autochtones. En effet, parmi les gens du terroir, il y en a eu qui ont accueilli les missionnaires, qui les ont écoutés, qui les ont accompagnés, qui ont couru le risque de l'Hospitalité et de l'action engagée. Et force est de reconnaître que, ce qu'ils ont fait hier, a rendu possible notre célébration d'aujourd'hui.

Et, de ces laïcs originaire du pays, que nous avons eu la chance de connaître, des fils et des filles sont nés. Aujourd'hui, ils ont pris la relève dans l'aventure passionnante de l'annonce de l'Evangile. Et l'Hospitalité pratiquée par leurs parents est sortie à leur rencontre dans la personne de Juan Bonal et de María Rafols. Deux fous de la mission, Deux amoureux de Dieu et de l'humanité.

C'est dans cet état d'âme que nous avons vécu le Jubilé des 50 ans de présence de la Congrégation en Afrique, au Ghana. Et c'est dans ce pays que la vie de la Congrégation fut marquée, pour toujours par la vie donnée de Sœur Angelita.

Ensuite, nous avons pu, enfin, respirer un peu et nous avons essayé d'apprêter la célébration des 250 ans de la naissance du Père Juan et les 25 ans de la Béatification de Mère Rafols. Mais ce n'est pas tout: Sœur Avelina célébrait les 50 ans de Vie Consacrée et Sœurs Rosalie, Félicité et Odette les Noces d'Argent.

Tout a été contemplé le 28 Décembre 2019 à la Paroisse Saint Joseph de Dimbokro, Côte d'Ivoire, où nous n'avons pas oublié les 215 ans de vie de la Congrégation.

Et cette vie qui continue, a préparé avec enthousiasme la célébration qui commença par une rencontre de presque cinq cent jeunes catéchumènes

qui étaient heureux d'écouter, de poser des questions et de réfléchir sur la raison d'être des Sœurs de la Charité de Sainte Anne : Qui sommes-nous? Que faisons-nous? Pourquoi et à cause de qui nous sommes en Afrique? En plein air, sous les arbres qui protégeaient de la force du soleil dans ces contrées, une ambiance de fraternité jeune, curieuse, joyeuse et interpellée s'est établie... Que s'est-il passé à l'intérieur de ces jeunes gens, de ces filles? Nous laissons tout entre les mains de Dieu.

Et le 28 Décembre, les Saints Innocents et, avec eux, la Congrégation toute entière était présente pour célébrer une Eucharistie solennelle, sympathique, profonde, gratifiante. Les Sœurs des Communautés de Côte d'Ivoire étaient présentes, sauf trois d'entre elle qu'à cause d'une panne sérieuse de voiture se sont vue obligées de retourner à la maison. Heureusement cela les a prises non loin de la ville et elles ont été aidées vite et efficacement. Elles nous ont manquées mais nous avons dit merci à Dieu car rien de grave ne s'est passé. Les laïcs nous ont accompagnés, La Chorale a chanté des airs de fête et les Sœurs, de 25 à 83 ans ont dansé longuement. Un repas fraternel a eu lieu dans une ambiance très joyeuse. Les Sœurs qui célébraient leurs Noces, ont été mises à l'honneur.

Bien mais, Pourquoi portons-nous ce nom?

Ce fut l'homélie de la Messe qui nous a mises face à face avec « notre identité » et avec les conséquences qui s'en suivent. Le Célébrant nous a posé la question. « Sœurs de la Charité de Sainte Anne, Pourquoi ce nom? » Et, rapidement il nous a offert sa réponse: " Il nous est facile de nous apercevoir que ce nom vous fait choisir les vertus des parents de la Vierge Marie. Les vertus de la discrétion, de l'humilité, de l'effacement de Joachim et d'Anne." Et il continua en disant que l'élection de la date du 28 Décembre était symbolique et porteuse de messages. " Nous célébrons, a dit-il, la fête des enfants qui ne savaient pas parler, qui n'étaient pas capables d'affronter la lutte et déjà ils portaient en triomphe la palme du martyr".

Finalement il termina en demandant une fois de plus: "Pourquoi ce nom?" Sa réponse: " Quand nous observons et que nous écoutons les Sœurs de la Charité de Sainte Anne, nous voyons ce qu'elles font et comment elles le font. Elles se sont approprié le style de la Mère de la Vierge Marie. Et disons-nous que cette réalité féconde la terre africaine depuis 50 ans déjà!"

Quelqu'un a écrit, il n'y a pas longtemps: "Lorsque nous sommes habités par le Christ et son évangile, notre vie devient un témoignage. Elle dénonce, annonce et interpelle ceux qui nous croissent surtout ceux-là qui croient avoir tous les droits sur les autres". Nous avons lu cette pensée. Elle nous a plu car elle est vraie et convient à l'actualité. Avec vous, nous la partageons.

# DESCUBRIÉNDOME EN GUINEA

Soy Inés Iturralde, estudiante de tercer año del Grado en Educación Primaria con Mención en Atención a la Diversidad de la Universidad de Navarra.

Llegué a Bata, donde las hermanas Ana Silvia y Dolores me acogieron con mucho cariño y me llevaron a su residencia en Bata, donde pasaríamos la noche para continuar el camino a la mañana siguiente. Ya en la carretera, yendo a Mbini, quedé cautivada por toda la belleza natural del país. A mi derecha, entre los árboles se veía un mar infinito, y a mi izquierda un bosque tropical que parecía igual de infinito.

Mentiría si dijera que la adaptación fue fácil. El calor y la humedad me hicieron sufrir hasta el último día. Bichos gigantes que me aterrorizaban, mosquitos que me devoraban y la conexión a internet más lenta que había visto en mi vida. Por no hablar de los problemas con la luz y la electricidad. Aquí sin duda he aprendido a vivir a otro ritmo y a distinguir las cosas importantes de las que no lo son.

Aunque ciertamente hubo adversidades, no hubo ni un solo día que no diese gracias a Dios por esta experiencia. Las hermanas cuidaron de mí como una segunda familia y finalmente pude poner en práctica todos los conocimientos teóricos que había estudiado durante la carrera. He

aprendido más sobre Magisterio en estos dos meses en Mbini que en los tres años de universidad.

En el colegio sentí una calurosa acogida, tanto por parte de los niños como del claustro de profesores. Quienes siempre hicieron por que estuviese cómoda y muy pacientemente me explicaban todo lo que yo necesitaba aprender. Me permitían formar parte activa del proceso de enseñanza-aprendizaje y no me sentí como una mera espectadora, que es el problema principal que suele haber cuando se hacen prácticas de Magisterio.

Por parte de los alumnos al principio había mucha curiosidad. Todos querían tocar mi pelo rubio y mi piel pálida. Muy alegremente me permitieron conocerlos mejor, y gracias a ello aprendí sobre la cultura ecuatoguineana y las diferencias con respecto a la española. Siempre desde el juego, el humor y el amor. Aunque trabajé mucho y muy duro, me llevo conmigo momentos muy entrañables y anécdotas divertidísimas.

Mi rutina de trabajo durante la semana era la siguiente. Por las mañanas, estaba en clase, dependiendo del día de la semana en un curso u otro de Primaria y hacía apoyo de la lectura con alumnos con dificultades de primer y segundo curso. Por las tardes, de lunes a jueves, hacía talleres de

apoyo con algunos alumnos de tercero, cuarto y quinto de primaria.

Los domingos, acompañaba al Padre José del Carmen y a sus acólitos a celebrar la eucaristía en pequeños poblados de alrededor. Lo cual también me sirvió para hacer un poco de turismo. Gracias a esto descubrí lo que se conoce como "generosidad africana", fuésemos a donde fuésemos, los habitantes de los poblados nos ofrecían comida, agua y todo lo que tuviesen. Siempre con una gran sonrisa y sin esperar nada a cambio.

Queda muy poco para marcharme de vuelta a España. Lo que venía siendo una experiencia meramente académica ha resultado ser un gran hito en mi vida. Me llevo conmigo mi trabajo y mis memorias del Prácticum Internacional. Pero me quedaría muy corta si solo mencionase eso.

Me llevo hojas llenas de palabras en Fang y sus traducciones que seguiré intentando memorizar. Me llevo las risas de los niños y sus ocurrencias mágicas. En el corazón siempre llevaré a las personas que me han acompañado en esta experiencia. A las hermanas de Santa Ana, a los hermanos capuchinos, a los maestros y a todos los que se han encargado de cuidarme aquí.

Inés Iturralde



# BITÁCORA DE UN VOLUNTARIO

Al comenzar estas líneas he sentido cierto vértigo ¿Cómo sintetizar 18 años de vivencia? No son grandes mis cualidades escritoras, así que ... me presentaré. Me llamo Carlos, tengo 38 años y soy de Sabiánigo (Pirineo de Huesca) desde los 19 años viajo un mes al año al Perú como voluntario de la fundación Juan Bonal. Tal vez, considerando dicha continuidad sería más preciso definirme como un laico comprometido, pues misioneros lo somos todos en nuestras vidas. La misión no está donde nosotros deseamos, está donde se nos precisa. Diferenciando pues el digno y necesario acto de solidaridad del estilo de vida misionero caritativo, del cristiano comprometido. Caridad y solidaridad palabras distintas que la superficialidad del sistema nos quiere hacer confundir, palabras diferentes que es bueno caminen de la mano. El matiz espiritual de ver el rostro de cristo en el necesitado (no siempre grato al ojo humano) debe ser uno de los aromas que diferencien al voluntario que obra desde una moral cristiana, de aquel que solo obra desde una moral social cambiante. No creo que nadie nos pida ser modélicos, pero si intentar ser coherentes con el estilo de vida, tampoco creo la misión cristiana consiste en grandes metas, sino constancia con pequeños proyectos.

Cursé mis estudios primarios en el colegio Santa Ana de Sabiánigo donde ocasionalmente algunas hermanas misioneras solían dar alguna charla sobre sus tareas en el extranjero. Aquello sin yo saberlo sería un grano de mostaza, que, tras una adolescencia alejada de la fe, brotaría con fuerza años más tarde.

Tras la experiencia del Camino de Santiago y un campo de trabajo penitenciario, pasé un proceso de reflexión, apesar de algunos problemas de salud me desaconsejan viajar (sigue siendo así), mis pasos serían hacia Perú. Llego al país andino con 19 años, sin objetivos definidos, pero con una frase que zumba en mi interior: "hágase tu voluntad". Colaboro en lo

que puedo en el comedor infantil que las Hermanas tienen en las favelas de Lima, donde, como "no sólo del pan vive el hombre", se atiende de modo integral las necesidades de muchas familias. En estos lugares no faltan circunstancias difíciles que requieren atención de este comedor, en gran parte sostenido económicamente desde España. Labores similares realizan las Hermanas en otras partes de Perú con los sectores más desfavorecidos, sumándose ahora familias venezolanas, además de la materia educativa donde las Hermanas de la Caridad Santa Ana son un positivo referente.

La visita de las prisiones en Lima donde muchos españoles cumplen condena, en precarias condiciones, lejos de casa es otra de mis tareas. El preso es uno de los sectores más invisibles para la sociedad, sin embargo, es fruto de la misma y el sistema penitenciario, reflejo del país que lo aplica. Cada celda, cada cama de hospital, cada familia que sufre es una cruz y al pie de la cruz, una madre que sufre.

La cárcel una cruz que para muchos que la contemplan no causa compasión, mas bien repudio y temor.

Por medio de diversos y diseminados misioneros se hacen llegar hasta los lugares más remotos de la amazonia, medicinas y materiales ortopédicos. Estos medios hacen en ocasiones chocar las costumbres "chamánicas" de estos lugares con nuestra medicina. Pero Dios siempre nos hace encontrar el punto virtuoso del entendimiento entre ambas sabidurías, tal como grandes misioneros del pasado lo lograron. Pues el evangelio es siempre actual y sabio, somos nosotros los que debemos actualizarlos y adaptarnos al medio con fe, oración y escucha.

Por último mostrar mi agradecimiento con todas aquellas personas que en Perú me han hecho sentir como en mi propia casa, con carácter especial las H.C. Santa Ana presentes y ausentes.



Carlos Rufas Ramón

# HNA. M<sup>a</sup> LUISA FERRERO

De la Misa Funeral de Hna. M<sup>a</sup> Luisa Ferrero. 15 de Diciembre de 2019



"Con el permiso concedido por mis superiores, pido que mi cuerpo muerto se preste a la Universidad para estudio, Todo lo que soy quiero que se gaste en beneficio de los demás. Es lo que me pide mi vocación de Hermana de la Caridad"... Esto escribiste, Hna. M<sup>a</sup> Luisa, en tu testamento vital en 1994 con plena lucidez y de tu puño y letra. Y así lo hemos hecho. Hoy nos preside tu foto porque tu cuerpo ha sido donado a la medicina..."

Gracias, Hna. M<sup>a</sup> Luisa, aquí estamos para celebrar tu vida y tu entrada a la Vida con mayúsculas.

Para quienes creemos en Jesús, la muerte no es más que un paso entre el peregrinar de esta vida y la Vida Eterna: el paso decisivo que tú ya has dado.

Hemos vivido junto a ti estos últimos años, en los que nos has permitido meditar en el misterio de una vida entregada, totalmente entregada, desde tus sonrisas, tus silencios, tus pérdidas, tu deterioro...

una mente tan lúcida, ahora tan silenciada...

Por aquí han pasado tus alumnas, tus amigas y amigos, tu familia y muchas, muchas hermanas que nos han recordado quién eres tú, lo que has supuesto en sus vidas y todo el bien que has hecho a lo largo de tu historia y sus historias.

Lo diste todo como profesora, formadora, acompañante, amiga fiel, buena hermana, superiora detallista, amante de la Congregación, excelente consejera, persona ejemplar, siempre buscando ayudar a todos, una alumna tuya me decía ayer: "nos ha ayudado mucho siempre, se paraba a explicarte las dudas en cualquier pasillo, nunca la vi enfadada"

Fuiste un regalo para la Congregación, gracias por lo que estudiaste, investigaste y escribiste y enseñaste sobre nuestra historia y sobre nuestros Fundadores, gracias por tu trabajo sencillo y callado.

Pasaste por este mundo haciendo el bien "con el mayor cuidado, con todo detalle, con todo amor". Gracias, Hermana.

Tú, que ya vives la Vida plena abrazada a Dios, sigue acompañándonos, como lo has hecho siempre, en nuestro caminar congregacional, y que el testimonio gozoso de la vida fraterna, el entusiasmo de la vida diaria en la misión, la vivencia del Carisma y el amor a Santa María, sean invitación, como tú lo viviste, a que se siga optando por el seguimiento de Cristo en la vida religiosa. Nosotros, reunidos aquí hoy, queremos compartir nuestro religioso dolor y nuestra oración en esta Eucaristía, a la vez sencilla y gloriosa. Y damos gracias a Dios contigo y por ti porque has sabido vivir de manera ejemplar el estilo de María Ráfols, Juan Bonal y nuestras primeras hermanas.

Hna. Enriqueta Alberola

# TESTIMONIO

## UN COMPAÑERO DE ESTUDIOS DE HNA. M<sup>a</sup> LUISA FERRERO



La hermana María Luisa Ferrero fue mi compañera de estudios durante toda la carrera de Ciencias Físicas en la Universidad de Zaragoza. Ella era la alumna ejemplar, atenta en el aula a las explicaciones de los profesores, nunca faltó ni a una sola clase, siempre estaba dispuesta a ayudarte en la resolución de cualquier duda. A pesar de ser pocos compañeros, María Luisa consiguió que los profesores tuvieran al menos un alumno asistiendo a clase aunque la fecha o el profesor fueran poco apropiados. Cuando en 2008 celebramos el cincuenta aniversario de nuestra licenciatura, María Luisa, ya con traje secolar, llamó la atención por su alegría, simpatía, y cordura; era probablemente la de mente mejor formada. Yo, pese a vivir en Madrid o Sevilla, la visitaba en algunos viajes a Zaragoza, aprovechando estas ocasiones para saludar también a mi amiga de Torrijo del Campo, hermana Carmen Gloria Tomás; transcurridos algunos años me fui percatando de que su mente retrocedía a su infancia haciéndola vivir feliz en sus años de niñez junto a sus padres. Estoy seguro de que su muerte ha sido una gran pérdida para su comunidad y para nosotros, sus amigos y compañeros. Su gesto de donar sus restos demuestra su deseo de impartir su última lección científica y el último gesto de caridad cristiana.

# El andariego de la Caridad

José Manuel Berruete

Concluimos este año jubilar por los 250 años del nacimiento del P. Juan Bonal, celebrando también el séptimo aniversario de su declaración como Venerable. Un paso más en el reconocimiento de una vida entregada al servicio de la Caridad, hecha hospitalidad y vereda en favor de los pobres. Lo hacemos con el compromiso de seguir sus huellas y andar por nuevas veredas, las que nos va marcando los nuevos pobres en este contexto social y global que nos toca vivir. Nos mueve el mismo carisma, la misma entrega, el mismo estilo evangelizador... pero hecho actual y en fidelidad creativa.

Compartimos con vosotros la homilía de la celebración.

## JUAN BONAL EN EL 250 ANIVERSARIO DE SU NACIMIENTO

Toda biografía, personal o institucional, contiene un elenco -más o menos amplio- de fechas emblemáticas. Si aquí y ahora señalamos un 28 de diciembre de 1804, al instante nos situamos en el escenario preciso: Juan Bonal, con doce de los suyos, y María Ràfols, con una docena de las suyas, llegan a Zaragoza, donde les espera la ardua tarea de hacerse cargo de la organización y gestión de enfermería del Hospital Nuestra Señora de Gracia. Aquel día fue una jornada pasada por agua: llovía mucho, las nubes no entendían de pausas de bienvenida.

Lo cierto es que no paró de 'llover' de manera copiosa en innumerables momentos de la vida de Juan Bonal. Le cayeron encima chaparrones de dificultades a cientos, le flagelaron las carnes y el alma feroces aguaceros de rechazos, violencias, envidias y maniobras rastreras, le asediaron pelotones de contemporáneos de variado pelaje que arrastraban tras ellos un carro doliente de mutilaciones físicas y amputaciones morales. Tormentas y tormentos le acompañaron en su peregrinar. Él, tan andariego por los caminos de aquella malherida España decimonónica: con demasiada sangre derramada en su suelo patrio por la sinrazón de la guerra y el odio, con múltiples habitantes víctimas del hambre, la enfermedad, la pobreza, la orfandad, el abandono familiar o el desamparo social. Él, hombre de Dios, persona de bien: sereno en medio de la tempestad, tenaz para abrir brecha de compasión evangélica -eficaz y profunda- por nuevos y audaces derroteros de luz que sorteaban bombardeos de obstáculos y zancadillas. Un cúmulo de hostilidades y reveses que hubiera desactivado a cualquiera... que no fuera Juan Bonal: limosnero nómada, cuerdo quijote mendicante convertido, sin rodeos ni evasivas, en ofrenda total a la causa del amor samaritano que alivia el dolor.

Más que un tipo duro, era un creyente maduro: intelectual cultivado, erudito de fe honda, sujeto de acción misericordiosa, hospitalaria, caritativa. Sin disociaciones hemipléjicas ni ostentaciones fatuas, con la confianza humilde depositada por entero en el Dios que nos hace miembros de su familia universal y fraterna, hijos queridos en el Hijo encarnado.

Hoy clausuramos un año dedicado a su memoria actualizada no como quien echa un cerrojo de silencios y cierra el telón que encubre el baúl de los olvidos. Nosotros abrimos los ojos y los oídos para ver y oír los latidos de su figura iniciática y sustentadora, auscultamos las huellas del Evangelio de la Esperanza grabadas en sus pasos al frente que desbordan el cuentakilómetros de los cálculos interesados, egoístas y mezquinos. Recuerdo haber visto, hace ya un par de décadas, una película argentina que lleva este título: «El mismo amor, la misma lluvia» (con Ricardo Darín de protagonista). Aunque en estos finales de 2019 siga 'lloviendo' de un modo diferente al de las postrimerías de 1804, sin embargo, perdura entre nosotros, libre de erosiones y amnesias, el mismo amor: el amor perenne, ejemplar, de Juan Bonal.





# Los Caminos de Juan Bonal

## OBRA SOCIAL (Capítulo 3)

Luis López

Director de Marketing de Fundación Juan Bonal

*“Si precisas una mano, recuerda que yo tengo dos” (San Agustín)*

Unos pocos leños no eran suficientes para calentar la casa de madera. Durante todo el día había nevado y la noche prometía temperaturas muy frías. Cuando regresaba a casa, Arinka escuchó a los viejos de la plaza decir que la radio anunciaba 20 grados bajo cero. Normalmente esos señores le decían cosas feas pero hoy estaban muy ocupados calentándose con un vodka que destilan ellos mismos y produce un licor de altísima graduación.

Ekaterina estaba muy preocupada por el retraso de su hermana pequeña. Ella, a sus 15 años era la responsable del hogar y como tal tenía que mantener el orden y disciplina.

— Si sigues viniendo tan tarde acabarás pareciéndote a mamá. —Le dijo a su hermana que, con tan solo escuchar eso de mamá le producía una mezcla de dolor y rabia.

— Mamá se fue a la gran ciudad y no quiero que me la recuerdes. Nos abandonó, —dijo Arinka y añadió— el Señor Markov me dijo que nos daría unos trozos de pan duro. Está muy seco pero le dije que tenemos mucha hambre y es muy amable. Solo bebe los días de fiesta.

— Ja —respondió Ekaterina— para ese viejo siempre es fiesta. Mañana iremos a pedir leña, hace mucho frío y tenemos que arreglar las tablas rotas de la cocina. Papá prometió que lo haría pero se fue hace una semana a por pescado pero aun no ha regresado y si no ponemos tablas encima de las grietas nos encontrarán un día congeladas.

— Ekaterina,... papá volverá, ¿verdad?

— Claro que sí, tonta. Ya sabes que a veces se despista un poco desde que perdió el trabajo en el muelle de carga. Los mandos de la flota le contrataban para llevar alimentos a los buques de guerra pero desde que se fueron no ha vuelto a trabajar dos días seguidos.

La niña frunció el ceño e hizo la pregunta de cada noche.

— ¿Por eso ya no están juntos?

La luz del fuego se apagó y las niñas se abrazaron dispuestas a dormir bajo un revoltijo de mantas. El bramido del vendaval rompía el silencio acompasado del rugido de sus hambrientas tripas.

*“El mayor espectáculo es un hombre esforzado luchando contra la adversidad; pero hay otro aún más grande: ver a otro hombre lanzarse en su ayuda” (Oliver Goldsmith)*

En Fundación Juan Bonal recogemos el testigo de la caridad legado por los fundadores de la Congregación de las Hermanas de la Caridad de Santa Ana.

Contagiados por ese espíritu de sencillez, Fundación Juan Bonal busca ser cauce y expresión de solidaridad entre aquellos que necesitan de una mano tendida que alivie su penuria y quienes pueden ofrecer su ayuda.



La acción fundacional centra su atención en la persona. Así, la Institución benéfica creada por las Hermanas atiende, entre otras actividades, las relacionadas con la escolarización infantil, la salud y múltiples cuestiones afines a la atención social.

Resulta muy difícil, por no decir imposible, referenciar todos y cada uno de los proyectos y programas de desarrollo de las citadas áreas. En la misma medida en que el veredero recorrió los caminos en busca de limosna y socorro para los necesitados, las misioneras de la Congregación viajan allí donde la aventura de la misión las convierte en testigos de la caridad.

Vladivostok es una de las ciudades ubicadas en el extremo más oriental de Rusia. Está situada a unos 9.000 kilómetros al este de Moscú y se encuentra separada por nueve franjas horarias desde Madrid.

En tiempos de la Unión Soviética era un espacio cerrado a los extranjeros. En su puerto atracaba la flota del pacífico. Hoy, es una ciudad vibrante donde convive lo clásico y tradicional con lo más novedoso. Atracción turística por disponer de la última estación del mítico tren transiberiano cuya línea férrea discurre alrededor de 9.298 kilómetros, o el Russki, actualmente el puente colgante más largo del mundo e incluso una oferta académica envidiable que incluye siete universidades, entre ellas una de reconocido prestigio; la Universidad Federal del Extremo Oriente.

Recientemente el gobierno ruso ha organizado la copa del mundo de fútbol con inversiones faraónicas en infraestructuras y obras de ingeniería a las que resultaría vulgar llamar "estadios".

Pero el país es conocido como el gigante de las dos caras.

A tan solo 100 kilómetros de Vladivostok se encuentra Romanovka, una población de unos 3.000 habitantes que se fundó como guarnición militar para los pilotos de guerra de la época soviética. Desde aquí viajaron los seis pilotos encargados de apagar el reactor de Chernóbil. Con la Perestroika, reforma económica llevada a cabo por Mijail Gorbachov y la posterior disolución de la URSS, la ciudad perdió su sentido principal y hoy está al margen de cualquier tipo de desarrollo.

*Ayudar al que lo necesita no solo es parte del deber, sino de la felicidad. (José Martí)*

Amanece en Romanovka.

Un manto de nieve cubre todo el paisaje en el que emergen casitas de madera coloreadas a mano como si de un cuento de Navidad se tratara.

Desde el camastro Arinka señala hacia la ventana.

— Mira, hay mucha nieve. No vamos a poder llegar a la escuela, tenemos que levantarnos ya —informa a su hermana.

— Me gustaría ser un oso para no pasar frío. Vamos a lavarnos, te cepillaré el pelo y te pondré unas trenzas como le gusta a papá —responde Ekaterina ejerciendo su autoridad.

Dicho y hecho. Ignorando sus penas se incorporaron para ponerse rápidamente unas ropas de abrigo. A continuación se asearon tímidamente e hicieron la cama echando de forma ordenada sobre el colchón cuantas mantas tenían. El camastro, de madera, se apoyaba sobre el suelo de la casa y aunque esta tenía cierta altura sobre el patio de la casa, entre sus tablas rezumaba humedad.

Con 7 años Arinka tuvo una fuerte pulmonía. Desde entonces la niña no tenía facilidad para respirar y todas las tareas del hogar que tenía asignadas las realizaba de forma pausada aunque ahora, a sus 10 años ya era toda una señorita que se consideraba tan mayor o más que su hermana para asumir todas las responsabilidades.

— Al salir de la escuela iré a casa de la Señora Kolenka y luego pasaré a recoger los panes que me prometió el Señor Markov —dijo Arinka y añadió— prometo llegar más pronto que ayer, les diré que mi hermana me espera y que tenemos que hacer sopas — pero Ekaterina, aunque parecía concentrada trenzando la melena de su hermana, estaba totalmente evadida. Recordaba una canción que mencionaba el diminutivo cariñoso de su nombre. Contaba la historia de una chica que echaba de menos a su amado porque se unió al ejército para defender su patria:

*Oh, canción, canción de la doncella,  
vuela tras el luminoso Sol,  
y al soldado en el lejano frente  
de Katiusha llévale saludos.*

— Eh —gritó Arinka mientras daba palmada— ¿Estás dormida aún?, acaba que tenemos que irnos, o ¿piensas que la señorita Olenka te va a permitir seguir con tus canciones románticas en clase? Esta chica sigue con sus sueños de ser actriz y aquí la mejor película que tenemos es poder comer algo sin frío. Ya buscarás novio... ¡uffffhhh qué asco!

Salieron de casa. Las piernas se les hundían en la nieve.



*Una nación que gasta más dinero en armamento militar que en programas sociales se acerca a la muerte espiritual. (Martin Luther King)*

La aldea quedó anclada en el pasado.

La esperanza de vida es una de las más bajas de Europa, alrededor de los 70 años. Resulta abismal la diferencia entre ricos y pobres. En Moscú viven 79 multimillonarios frente, a por ejemplo los 58 que lo hacen en Nueva York. Así, un diez por ciento de la población bate todos los récords en gastos y lujos mientras que alrededor de veinte millones de rusos viven por debajo del umbral de la pobreza.

Al reparto desigual se une que la clase media, compuesta de trabajadores de la industria y agricultura, grupo débil y poco desarrollado a quienes se les inculcó la idea de que pobreza es igual a belleza, no está acostumbrada a luchar por sus derechos.

Las infraestructuras no pueden sostenerse en pie. No hay empresas que dejen impuestos para sostener los servicios básicos. Las tuberías de la centralita térmica distribuyen agua caliente para mantener la calefacción. Llegan hasta la escuela trazando un camino junto a la carretera principal que lleva a Vladivostok, la ciudad rusa más importante del pacífico. Son tan solo 100 los kilómetros que separan a la gran ciudad del poblado de Romanovka y sin embargo distan en el tiempo como si de otra era se tratara.

La falta de oportunidades, ausencia de trabajo y poca o ninguna perspectiva de futuro ha dejado en manos del alcohol y las drogas a quienes ya no le piden nada a la vida.

El vodka es una de las palabras rusas más internacionales.

En el siglo XII, el príncipe Vladimir estaba eligiendo una religión para convertir a los paganos esclavos. Averiguó que el islam prohibía beber y de inmediato rechazó la idea de obligar a Rusia a servir a Alá. El príncipe afirmó: "En Rusia no podemos vivir sin eso, existe la alegría de beber".

Siglos después la bebida aquí solo produce desgracias.

*El camino espiritual es simplemente el camino de nuestras vidas. Todo el mundo está en un camino espiritual, la mayoría de la gente simplemente no lo sabe. (Marianne Williamson)*

Por el camino se juntaron con otros niños pero, no eran encuentros propios de niños, ni mucho menos de peleas a base de bolazos de nieve. Al contrario, se saludaban con gesto frío levantando la cabeza con firmeza para volver la vista al suelo nevado como si no se conocieran.

Luka, el más pequeño, tenía un gorro de lana rojo calado de agua. Sobre los párpados tenía hielo escarchado, las orejas completamente enrojecidas y bajo la nariz le corrían hilillos de agua que resoplaba mientras jugaba con el vaho y todo ello con el esfuerzo que conlleva levantar las pies de los dos palmos de nieve. Su hermana Zoa le empujaba para que no se rezagara del grupo. Era la única que se animó a decir un triste "hola" que pasó inadvertido entre esos chiquillos preocupados más por el hambre que por sociabilizar entre ellos.

De repente, comenzó a sonar una musiquilla de piano que hizo a todos volverse para adivinar de dónde procedía. La melodía era conocida por todos, Dorógoi Dlínnioi (Por el camino largo), al menos la caminata se les había hecho eterna así que esbozaron una sonrisa por la casualidad del momento. Pocos saben que este tema es de origen ruso aunque fuera Mary Hopkin quien la llevara a la lista de los números uno del Reino Unido.

- Son los católicos - sentenció Yarina con voz solemne - pero mi padre dice que no vuelva más. Una vez estuve y me dieron pasta caliente, sopa y plátano. No puedo ir, no son ortodoxos.

Cuando Ekaterina escuchó que daban sopa se agachó disimuladamente y le dijo a su hermana:

— A la salida de la escuela vamos a ver si nos dejan entrar y cuando venga papá ya le preguntaremos a ver qué opina él.

Arinka asintió con la cabeza aprobando la sabia decisión de su hermana mayor. Estaba tan fatigada que se le nublabla la vista y no tenía ninguna gana de cuestionarla y más cuando la lista de Yarina prohibido acudir a esa casa, le gustaba la idea de explorar aquello. Por un momento lo vio todo como una aventura prohibida pero de repente se le cerraron los ojos y sintió un golpe en su cara contra el suelo.

Todo se volvió oscuro y nada recuerda de aquella mañana cuando acudió a la escuela. A menudo se pregunta qué hizo mal, seguro que la empujaron porque ella "es muy fuerte y valiente y caerse sola, pues no". Desde entonces solo queda una memoria vacía, ó puntos en la frente de un magnífico coscorrón y el comienzo de una vida nueva.

### *Porque dando es como recibimos. (San Francisco de Asís)*

En ruso, Tropinka significa algo así como caminito. El nombre define la idea de sendero hacia la felicidad pero también invita a los niños a andar hasta allí para descubrir otro mundo más acorde a su infancia.

Un lugar creado para que los niños que pueden encontrarse en un momento difícil no sufran los riesgos de la calle. En general se trata de niños que provienen de familias desestructuradas.

En este camino aprenden a relacionarse con otros niños de su edad, a comunicarse, realizan actividades con las que se les ayuda a ellos y a sus familias.

El centro abre sus puertas a todos los niños, sin distinción. Algunos vienen con el estómago vacío así que la primera tarea es darles de comer.

### *La falta de amor es la mayor pobreza. (Santa Teresa de Calcuta)*

Se presentaron en la puerta. Estaba cerrada pero se oían cantos y gritos de niños. Alinka estaba medio aturdida. Su frente cosida no daba tanto dolor como aquellos ojos azules que miraban con profunda tristeza. Ekaterina se apresuró a decirla: -"No te preocupes de nada que yo te defiendo". Pero aquella aseveración no convenció a la niña, al contrario, la dejó más preocupada si cabe.

La puerta se abrió:

— Hola, ¿qué tal estáis? Me llamo Zaria y soy vuestra amiga —Las niñas se miraron, volvieron la vista hacia su nueva amiga pero no dijeron nada. Zaria probó suerte de nuevo:

— ¿Tenéis hambre? ¿Queréis comer algo?

Aquellas preguntas tuvieron respuesta fácil. Las dos asintieron a la vez con la cabeza. Zaria las invitó a pasar y a descalzarse. A la derecha, unas estanterías acogían al menos un centenar de zapatos y zapatillas. Dejaron sus botas. Estaban encharcadas así que Zaria las invitó a secarse los pies con toallas calientes y las entregó unos calcetines nuevos.

Hacía calor, al menos ese calor que ellas tenían olvidado, podían andar descalzas, no sentían nada de frío. Siguieron a su nueva amiga quien las acompañó hasta la cocina. Allí, estaba Viktoria, ellas aún no lo sabían pero en el futuro sería su mejor amiga de juegos aunque hoy ni se cruzaron palabra. Había



otros niños. Les sorprendía que hablaran entre sí. Nada era extraño, los niños llegaban sin mediar palabra, prácticamente no sabían comunicarse. ¿Miedo? ¿Falta de relaciones? ¿Temor a que les hicieran daño? No pasa nada pensó Zaria, tienen cara de listas y seguro que van a ser muy felices. De momento que coman algo.

Se sentaron juntas en otra mesa. Alejadas de todos. Una señora les puso un buen cuenco de sopas de pasta que humeaban. Se miraron perplejas, ¡estaba caliente! Cogieron la cuchara y comenzaron el banquete.

*“Hemos venido a este mundo como hermanos; caminemos, pues, dándonos la mano y uno delante de otro” (William Shakespeare)*

Me llamo Nastia, estudio séptimo grado. En Tropinka hay muchas cosas interesantes, por ejemplo he aprendido a hacer punto, a coser, a cantar, estoy aprendiendo a tocar la guitarra. Mi asignatura favorita es la literatura. Tengo interés por diferentes profesiones, algo de cocina, o también fotografía, me gustaría también ser diseñadora y me gustaría ser estilista. (Nastia Mielnik)

Yo también nací en una pequeña ciudad y no tenía una familia completa. Mi padre se fue y viví en la época en que Rusia estaba muy mal socialmente. Cerraron algunas escuelas, no recibíamos el sueldo, y en mi pueblo donde nací y crecí, había algún movimiento de personas que cuando había estas necesidades hacían algo y entonces yo acudía a hacer algunas actividades manuales. Hoy soy lo que soy por quien me ayudó en mi infancia y quizás esa es la realidad por la que vengo aquí, me veo reflejada en ellos y ahora para alguien quizás sea la misma ayuda que yo recibí. (Sonia Karinova, voluntaria en Tropinka)

Aquí encuentro amigos, me puedo comunicar con la gente, me gusta muchísimo Tropinka.... Lo que más me gusta es que aquí puedo jugar a muchas cosas que me ayudan a desarrollarme... Me gustaría ser actriz... (Alina Strogonova)

Considero a estos niños como mis nietos. Muchos niños no tienen ni padre ni abuelo y entonces aquí vienen y me abrazan. Les falta esta presencia y sobre todo de personas adultas. Cuando hablamos de Tropinka decimos, nuestros, nuestros, nuestros niños... desde que se creó el centro por aquí han pasado más de 300 ... algunos de ellos crecieron aquí y ya empieza una segunda generación. También éstos acabarán y vendrán otros... (Serguei Ponomarev, director de Tropinka)

Hay un gran cambio en los niños porque aquí se hacen mejores, más buenos, se sienten muy libres. Se alegran por la atención que se les presta y se les hace caso, a veces nos enfadamos con ellos y les regañamos pero de cualquier manera te duele el alma porque vienen con los calcetines mojados o traen los pantalones rotos, porque han hecho o no

los deberes, nos preocupamos más de ellos que los propios padres... muchos niños que vienen aquí, sin Tropinka no podrían vivir. (Olga Gladkii, educadora)

Hay muchos momentos de emoción. Aquí los niños ensayan mucho con Olga para participar en concursos en festivales y cuando salen al escenario y comienzan a cantar, cuando les llaman y anuncian que van a cantar los niños de Tropinka, al verles me emociono, son como pequeñas estrellas pero grandes personas. Son niños que nunca han sido valorados, que se les ha arrinconado. Para un niño recibir un diploma es muy motivador. (Ludmila Kukushina, trabajadora social)

*El amor en esencia es fuego espiritual (Séneca)*

Cuando estaban totalmente saciadas se asomaron a una habitación donde había varios niños y niñas haciendo manualidades. Una de ellas dijo:

— Pasad y nos ayudáis que tenemos que inflar todos estos globos y recortar cartulinas —Abrieron los ojos como platos y no se lo pensaron dos veces. En silencio acometieron la tarea mientras los demás jugaban y hablaban casi a gritos. Al fondo alguien con una cámara recogía la escena.

Ekaterina y Arinka acuden a diario al centro.

Estas letras terminan justamente donde puede comenzar tu historia en Tropinka.

*Los pobres no pueden esperar (San Juan Pablo II)*



# Colaboración solidaria Fashion Market de Zaragoza

El Fashion Market de Zaragoza es una iniciativa impulsada por jóvenes bloggers, youtubers e instagrammers que mantienen canales con información sobre moda en el mundo digital. Estos influencers tienen gran repercusión mediática, especialmente entre el público más joven, y decidieron unirse para desarrollar un evento que pudiese cumplir con algunos objetivos sociales y solidarios que les inquietaban. Así surgió el Fashion Market, que ha celebrado ya dos ediciones, en el segundo y cuarto trimestre de 2019.

Esta iniciativa pretende dar una nueva vida a la ropa y complementos que los influencers muestran en sus canales digitales, y que son muy apreciados por su público. En ocasiones, esta ropa, calzado y complementos son de primera mano, pues no han podido darles uso, debido a la gran cantidad de suministros que reciben de las marcas productoras. De este modo, se lucha contra la obsolescencia de ropa, calzado y complementos que se encuentran en plena vida útil, y se defiende el medio ambiente al evitar el consumo de agua y otros recursos en la producción innecesaria de nueva mercancía.

Además, los beneficios generados por el Fashion Market cumplen un segundo objetivo, al ser destinados a organizaciones sociales, benéficas y de justicia social. En ambas ediciones, el Fashion Market de Zaragoza ha decidido colaborar con Fundación Juan Bonal. La Fundación ha acogido el evento en sus instalaciones de la capital aragonesa, y los organizadores han donado parte de los beneficios recaudados al impulso y soporte de los proyectos y programas solidarios que Fundación Juan Bonal lleva adelante en todo el mundo, contribuyendo así a que el esfuerzo de las Hermanas de la Caridad de Santa Ana y el trabajo de la Fundación lleguen a más personas vulnerables, transformando sus vidas y ofreciéndoles dignidad y esperanza con la que enfrentarse a su futuro.

La I edición del evento tuvo lugar en mayo, y resultó todo un éxito. En aquella ocasión, el Fashion Market colaboró solidariamente con el proyecto de construcción de una escuela para niños sin recursos en Mugina (Ruanda), dentro del programa "Ningún niño sin escuela" de Fundación Juan Bonal. Ade-



más, gustaron especialmente las actuaciones que se habían preparado para amenizar la jornada, con música en vivo del grupo "Dualidad" y entretenimiento para toda la familia, a cargo del espectáculo de clown, magia y ciencia "El Show de Celulito". Los asistentes y los organizadores mostraron una gran satisfacción por la organización y acogida del evento, y no dudaron en perpetuar la iniciativa, y se plantearon repetir la experiencia sin esperar al siguiente año.

De este modo, la II edición se desarrolló a finales de octubre, y de nuevo contó con la actuación del grupo "Dualidad", cuyas particulares versiones de canciones emblemáticas habían gustado tantos meses atrás, y volvieron a causar gran satisfacción entre el público asistente. La colaboración, esta vez, se destinó a los proyectos sociales que tenía en marcha la Fundación y, especialmente, al Proyecto de Navidad, destinado a ayudar a las personas desplazadas en Latinoamérica y a la construcción de un comedor solidario con el que atender las necesidades nutricionales de los refugiados en Ecuador que se han exiliado desde Colombia y Venezuela.

Sin duda, iniciativas como el Fashion Market de Zaragoza logran conectar con el público más joven, reforzar los valores humanos y extender las posibilidades de ayuda a los más desfavorecidos, para que la solidaridad rebrote y se tiendan puentes entre quienes pueden tender la mano y quienes más lo necesitan.

Fundación Juan Bonal es expresión de solidaridad.

*Miguel Egido. Director de Comunicación  
Fundación Juan Bonal*

# Padrinos por la Discapacidad

Trabajamos en un escenario que busca la **dignidad**, el **desarrollo**, la **esperanza** y el **futuro** de estos pequeños sea cual sea su capacidad o condición.



**PADRINOS POR LA DISCAPACIDAD** es un proyecto de Fundación Juan Bonal cuyo objetivo principal es la atención integral de niños y niñas con discapacidad que las Hermanas de la Caridad de Santa Ana atendemos en diferentes países de los cinco continentes.

Atendemos a más de 2.000 niños y niñas con discapacidad en diferentes centros del mundo:

- **Elsie Gaches** (Manila-Filipinas),
- **Hogar Escuela** (Ciudad Darío-Nicaragua)
- **Madhurya Bhuvan** (Kadi-India)

entre otros...



**¿Te animas a participar?**

Deja tu huella de color y entre todos construiremos un corazón más grande y solidario.



## APADRINAMIENTO y COLABORADOR

Te invitamos a participar en el desarrollo de los pueblos más necesitados:

### APADRINAMIENTOS

"Amigos de los niños del mundo"

### COLABORADORES

"Tu colaboración es necesaria"

### SEDE CENTRAL

### FUNDACIÓN JUAN BONAL

C/ Dr. Fleming, 15, bajos • 50004 ZARAGOZA

Tel. 976 44 31 02

zaragoza@fundacionjuanbonal.org

### DELEGACIONES

Fundación Juan Bonal Andalucía

Fundación Juan Bonal Castilla- La Mancha

Fundación Juan Bonal Castilla-León

Fundación Juan Bonal Cataluña

Fundación Juan Bonal Galicia

Fundación Juan Bonal Huesca

Fundación Juan Bonal Madrid

Fundación Juan Bonal Navarra

Fundación Juan Bonal Pamplona

Fundación Juan Bonal Comunidad Valenciana

Fundación Juan Bonal País Vasco

### RESPUESTA DE SOLIDARIDAD

Contacta con nuestras delegaciones en las que podrás apadrinar a un niño o bien colaborar con nuestros proyectos y programas de desarrollo.

Infórmate en:

[www.fundacionjuanbonal.org](http://www.fundacionjuanbonal.org)

[www.padrinos.org](http://www.padrinos.org)

[www.colaborador.org](http://www.colaborador.org)

Necesitados <sup>mayor cuidado</sup>  
 Silencio Abnegación Acogida  
 Contemplación <sup>mayor detalle</sup> Servicio  
 Entrega Caridad Universal Sacrificio  
 acción Cercanas Ofrenda  
 Ofrenda Humildad Oración Místicas  
 Oración Acogida profetas  
 Servicio Sacrificio Pobreza  
 Sacrificio Acogida Sencillez Sacrificio  
 Ofrenda Necesitados Silencio Audacia Alegria  
 Alegria Abiertas Contemplación  
 Entrega Pobreza  
 mayor cuidado Ofrenda Alegría Acción Cercanas  
 profetas entrega generosas Caridad Abiertas  
 Silencio Caridad mayor detalle Silencio Pobres  
 Mansedumbre Acogida Servicio  
 Caridad Universal Entrega  
 Abnegación Ofrenda Necesitados  
 Mansedumbre



Hermanas de la  
 Caridad de Santa Ana